

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 15

41. årgang

21. januar 1998

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 131/98 af 20. januar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 132/98 af 20. januar 1998 om gennemførelsesbestemmelser til nedsættelsen af satsen i Rådets forordning (EF) nr. 2345/97 for så vidt angår visse former for levende kvæg og om ændring af forordning (EF) nr. 1462/95 og (EF) nr. 1119/96 ..... 3
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 133/98 af 20. januar 1998 om fravigelse for produktionsåret 1997/98 fra forordning (EF) nr. 3112/93 om gennemførelsesbestemmelser til den særlige ordning for støtte til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav, for så vidt angår vinarealer og privat oplagring af hedvin ..... 5
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 134/98 af 20. januar 1998 om en tilføjelse i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 <sup>(1)</sup> 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 135/98 af 20. januar 1998 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækssektoren ..... 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 136/98 af 20. januar 1998 om fastsættelse af repræsentative priser og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95 ..... 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 137/98 af 20. januar 1998 om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne ..... 12

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet .....                                                             | 14 |
| ★ Kommissionens direktiv 98/1/EF af 8. januar 1998 om ændring af visse bilag til Rådets direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning, inden for Fællesskabet ..... | 26 |
| ★ Kommissionens direktiv 98/2/EF af 8. januar 1998 om ændring af bilag IV til Rådets direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet .....     | 34 |

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

98/82/EF, EKSF:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Afgørelse nr. 2/97, truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side den 7. oktober 1997 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til konkurrencebestemmelserne i artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, og til artikel 9, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om produkter henhørende under EKSF-traktaten ..... | 37 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### Kommissionen

98/83/EF:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Kommissionens beslutning af 8. januar 1998 om anerkendelse af visse tredjelande og visse regioner i tredjelande som værende fri for <i>Xanthomonas campestris</i> (alle stammer, der er patogener for Citrus), <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes eller <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alle stammer, der er patogener for Citrus) ..... | 41 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

98/84/EF:

|                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Kommissionens beslutning af 16. januar 1998 om beskyttelsesforanstaltninger over for visse fiskerivarer med oprindelse i eller forsendt fra Uganda, Kenya, Tanzania og Mozambique og om ophævelse af beslutning 97/878/EF (¹) ..... | 43 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

98/85/EF:

|                                                                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Kommissionens beslutning af 16. januar 1998 om beskyttelsesforanstaltninger over for levende fugle forsendt fra eller med oprindelse i Hongkong og Folkerepublikken Kina (¹) ..... | 45 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

(¹) EØS-relevant tekst

- ★ Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 48, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 1, i Kommissionens direktiv 97/28/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/756/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 203 af 30. 7. 1997) ..... 46
- ★ Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 3, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/29/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/757/EØF om refleksanordninger på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 203 af 30. 7. 1997) ..... 46
- ★ Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 7, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/30/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/758/EØF om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter, stoplygter, køreluslygter og sidemarkeringslygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT L 203 af 30. 7. 1997) ..... 47
- ★ Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 87, der er omhandlet i artikel 3 og bilag III, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/30/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/758/EØF om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter, stoplygter, køreluslygter og sidemarkeringslygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT L 203 af 30. 7. 1997) ..... 47
- ★ Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 4, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/31/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/760/EØF om belysningsanordninger til bagnummerplade på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 203 af 30. 7. 1997) ..... 48

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 131/98

af 20. januar 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 20. januar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

| (ECU/100 kg)                          |                                |                  | (ECU/100 kg)                                      |                                |                  |
|---------------------------------------|--------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| KN-kode                               | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast importværdi | KN-kode                                           | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast importværdi |
| 0702 00 00                            | 204                            | 50,1             | 0805 20 10                                        | 052                            | 60,1             |
|                                       | 212                            | 94,1             |                                                   | 204                            | 64,1             |
|                                       | 624                            | 165,0            |                                                   | 624                            | 68,9             |
|                                       | 999                            | 103,1            |                                                   | 999                            | 64,4             |
| 0707 00 05                            | 052                            | 159,1            | 0805 20 30, 0805 20 50,<br>0805 20 70, 0805 20 90 | 052                            | 71,3             |
|                                       | 624                            | 201,3            |                                                   | 204                            | 74,2             |
|                                       | 999                            | 180,2            |                                                   | 464                            | 136,3            |
| 0709 10 00                            | 220                            | 107,1            |                                                   | 624                            | 87,3             |
|                                       | 999                            | 107,1            |                                                   | 999                            | 92,3             |
| 0709 90 70                            | 052                            | 136,4            | 0805 30 10                                        | 052                            | 85,2             |
|                                       | 204                            | 126,2            |                                                   | 400                            | 73,1             |
|                                       | 999                            | 131,3            |                                                   | 528                            | 32,4             |
|                                       |                                |                  |                                                   | 600                            | 86,6             |
| 0805 10 10, 0805 10 30,<br>0805 10 50 | 052                            | 39,9             | 0808 10 20, 0808 10 50,<br>0808 10 90             | 999                            | 69,3             |
|                                       | 204                            | 40,1             |                                                   | 060                            | 55,7             |
|                                       | 212                            | 38,2             |                                                   | 400                            | 89,9             |
|                                       | 220                            | 47,3             |                                                   | 404                            | 86,0             |
|                                       | 400                            | 54,1             |                                                   | 720                            | 109,0            |
|                                       | 448                            | 27,6             |                                                   | 728                            | 82,4             |
|                                       | 600                            | 49,7             | 0808 20 50                                        | 800                            | 100,7            |
|                                       | 624                            | 55,6             |                                                   | 999                            | 87,3             |
|                                       | 625                            | 32,0             |                                                   | 052                            | 139,4            |
|                                       | 999                            | 42,7             |                                                   | 064                            | 90,2             |
|                                       |                                |                  |                                                   | 388                            | 103,8            |
|                                       |                                |                  |                                                   | 400                            | 104,0            |
|                                       |                                |                  |                                                   | 999                            | 109,3            |

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 132/98

af 20. januar 1998

om gennemførelsesbestemmelser til nedsættelsen af satsen i Rådets forordning (EF) nr. 2345/97 for så vidt angår visse former for levende kvæg og om ændring af forordning (EF) nr. 1462/95 og (EF) nr. 1119/96

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3066/95 af 22. december 1995 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for en række landbrugsprodukter og om autonom og midlertidig tilpasning af visse landbrugsindrømmelser i Europaftalerne for at tage hensyn til den landbrugsaftale, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1595/97 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1926/96 af 7. oktober 1996 om indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for bestemte landbrugsprodukter og om justering, som en autonom overgangsforanstaltning, af indrømmelser på landbrugsområdet, jf. aftalerne om frihandel og handelsanliggender med Estland, Letland og Litauen, for at tage hensyn til aftalen om landbrug indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger <sup>(3)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2345/97 af 24. november 1997 om nedsættelse af toldsatsen ved indførsel under WTO-toldkontingenter for levende kvæg <sup>(4)</sup>, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 1462/95 af 27. juni 1995 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for import for ungtyre til opfedning (1. juli 1995 til 30. juni 1996) <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 425/96 <sup>(6)</sup>, fastsættes en nedsættelse til 399 ECU/ton af den toldsats, der gælder for import i 1995/96 af visse levende dyr med oprindelse i Polen, Ungarn, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien og Bulgarien;

i medfør af forordning (EF) nr. 3066/95 og (EF) nr. 1926/96 er Kommissionen blevet bemyndiget til at nedsætte toldsatsen til 399 ECU/ton for visse levende dyr fra ovennævnte lande og fra Estland, Letland og Litauen, der blev importeret i perioden fra den 1. juli 1996 til den 30. juni 1997 i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1119/96 af 21. juni 1996 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for import for ungtyre til opfedning (1. juli 1996 til 30. juni 1997) <sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 29/97 <sup>(8)</sup>; denne nedsættelse bør indrømmes for den pågældende import;

i forordning (EF) nr. 2345/97 fastsættes, at enhver nedsættelse af importtolden i forbindelse med de toldkontingenter, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1462/95 og (EF) nr. 1119/96, udstrækkes til at omfatte al import under de nævnte kontingenter; det bør derfor fastsættes, at den for meget opkrævede told for al import i perioden fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1997 under disse kontingenter skal tilbagebetales;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Artikel 1, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1462/95 affattes således:

»2. Importtolden for det i stk. 1 omhandlede kontingent er 399 ECU/ton + 16 % af værdien.

Anvendelsen af denne toldsats er betinget af, at de importerede dyr opfedes i importmedlemsstaten i en periode på mindst 120 dage.«

2. I artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1119/96 ændres »582 ECU« til »399 ECU«.

<sup>(1)</sup> EFT L 328 af 30. 12. 1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> EFT L 216 af 8. 8. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 254 af 8. 10. 1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 326 af 28. 11. 1997, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 144 af 28. 6. 1995, s. 6.

<sup>(6)</sup> EFT L 60 af 9. 3. 1996, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT L 149 af 22. 6. 1996, s. 4.

<sup>(8)</sup> EFT L 6 af 10. 1. 1997, s. 17.

*Artikel 2*

For import, der er gennemført på grundlag af importlicenser, som er udstedt mellem den 1. juli 1995 og den 30. juni 1997 i henhold til de i artikel 1 omhandlede forordninger, tilbagebetales forskellen mellem 582 ECU og 399 ECU på anmodning af importørerne mod forelæggelse af erklæringen om overgang til fri omsætning for den pågældende import og af den erklæring, der er udstedt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 880 i forord-

ning (EØF) nr. 2454/93, samt i givet fald af en bekræftet kopi af importlicensen.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 133/98

af 20. januar 1998

om fravigelse for produktionsåret 1997/98 fra forordning (EF) nr. 3112/93 om gennemførelsesbestemmelser til den særlige ordning for støtte til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav, for så vidt angår vinarealer og privat oplagring af hedvin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 af 19. juli 1993 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2417/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 4, og ud fra følgende betragtninger:

I artikel 9, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 fastsættes, at hektarstøtten for opretholdelse af dyrkning af vinstoksorter, der er beregnet til fremstilling af kvbd i de traditionelle dyrkningsområder, fra produktionsåret 1997/98 kun ydes til producentsammenslutninger eller -organisationer, der iværksætter en foranstaltning til kvalitetsforbedring af de producerede vine ifølge et program, myndighederne har godkendt; for produktionsåret 1997/98 bør fristen i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 3112/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2537/95<sup>(4)</sup>, for indgivelse af ovennævnte støtteansøgning udskydes fra den 1. maj 1997 til den 31.

december 1997 på grund af de vanskeligheder, producentorganisationerne har været ude for i forbindelse med udarbejdelsen og fremlæggelsen af ovennævnte handlingsprogram til kvalitetsforbedring af de pågældende vine;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Uanset artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3112/93 kan producentsammenslutningerne eller -organisationerne for produktionsåret 1997/98 indgive ansøgningen om hektarstøtte til den kompetente myndighed senest den 31. december 1997.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 27. 7. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT L 278 af 11. 11. 1993, s. 52.

<sup>(4)</sup> EFT L 260 af 31. 10. 1995, s. 10.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 134/98

af 20. januar 1998

om en tilføjelse i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1068/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

For visse benævnelser, som medlemsstaterne har underrettet Kommissionen om i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, er der blevet anmodet om supplerende oplysninger for at sikre, at disse benævnelser er i overensstemmelse med artikel 2 og 4 i nævnte forordning; det har efter gennemgang af de supplerende oplysninger vist sig, at disse benævnelser er i overensstemmelse med de nævnte artikler; det er derfor nødvendigt at registrere dem og tilføje dem i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2325/97<sup>(4)</sup>;

den frist på seks måneder, der er fastsat i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, er for de tre nye medlemsstater at regne fra datoen for deres tiltrædelse;

visse af de benævnelser, disse medlemsstater har underrettet Kommissionen om, er i overensstemmelse med artikel 2 og 4 i nævnte forordning og bør derfor registreres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Geografiske Betegnelser og Oprindelsesbetegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De benævnelser, der er anført i bilaget til nærværende forordning, tilføjes i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 156 af 13. 6. 1997, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 148 af 21. 6. 1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 322 af 25. 11. 1997, s. 33.

## BILAG

## PRODUKTER I TRAKTATENS BILAG II TIL KONSUM

**Fersk kød og slagteaffald**

## FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

- Diepholzer Moorschnucke (BOB)
- Lüneburger Heidschnucke (BOB)

## ITALIEN

- Vitellone bianco dell'Appennino Centrale (BGB)

**Køddprodukter**

## ITALIEN

- Soppressata di Calabria (BOB)
- Capocollo di Calabria (BOB)
- Salsiccia di Calabria (BOB)
- Pancetta di Calabria (BOB)

**Ost**

## DET FORENEDE KONGERIGE

- Teviotdale Cheese (BGB)

**Fedtstoffer***Olivenolie*

## GRÆKENLAND

- Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia-Lasithi-Crète) (BOB)<sup>(1)</sup>
- Αποκορώνας Χανίων Κρήτης (Apokoronas-Chania-Crète) (BOB)<sup>(2)</sup>

**Frugt, grøntsager og korn**

## ITALIEN

- Pera mantovana (BGB)
- Pera dell'Emilia Romagna (BGB)
- Pesca e Nettarina di Romagna (BGB)

*Spiseoliven*

- Nocellara del Belice (BOB)

## GRÆKENLAND

- Ροδάκινα Νάουσας (Rodakina de Naoussa) (BOB)
- Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia Gigantes Elefantes de Kato Nevrokopi) (BGB)
- Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia koina Mesosperma de Kato Nevrokopi) (BGB)

<sup>(1)</sup> Der er ikke ansøgt om beskyttelse af navnet «Λασιθίου Κρήτης» (Lasithi-Crète)

<sup>(2)</sup> Der er ikke ansøgt om beskyttelse af navnet «Χανίων Κρήτης» (Chania-Crète)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 135/98

af 20. januar 1998

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
fjerkrækød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forord-  
ning (EF) nr. 2916/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 kan  
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne  
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i  
artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportre-  
stitution;

ifølge forordning (EØF) nr. 2777/75 skal der fra den 1.  
juli 1995 ved eksport af produkter, der ansøges om  
eksportrestitution for, fremlægges en eksportlicens med  
forudfastsættelse af restitutionen; der er fastsat særlige  
gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækødssektoren ved  
Kommissionens forordning (EF) nr. 1372/95<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 2370/96<sup>(4)</sup>;

den nuværende markedssituation i visse tredjelande og  
konkurrencen på visse bestemmelser gør det nødvendigt  
at fastsætte en differentieret restitution for visse fjerkræ-  
kødsprodukter;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(5)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(6)</sup>, fastsatte  
repræsentative markedskurser anvendes til omregning af  
det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger

til grund for fastlæggelsen af landbrugs-  
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-  
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-  
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 1068/93<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 1482/96<sup>(8)</sup>;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende  
markedssituation inden for fjerkrækødssektoren fører til at  
fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for  
Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og  
som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse  
produkter, samt til deres betydning på nuværende tids-  
punkt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Kodefortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel  
den i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhand-  
lede restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes  
som angivet i bilaget, for eksport, der gennemføres på  
grundlag af eksportlicens, jf. artikel 2 i forordning (EF)  
nr. 1372/95, eller efterfølgende udstedte eksportlicenser,  
jf. artikel 9 i nævnte forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EFT L 305 af 19. 12. 1995, s. 49.

<sup>(3)</sup> EFT L 133 af 17. 6. 1995, s. 26.

<sup>(4)</sup> EFT L 323 af 13. 12. 1996, s. 12.

<sup>(5)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(8)</sup> EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 20. januar 1998 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækssektoren

| Produktkode     | Restitutionens destination (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Restitutionens destination (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|--------------------------------|-------------------|-----------------|--------------------------------|-------------------|
|                 |                                | ECU/100 stk.      |                 |                                | ECU/100 kg        |
| 0105 11 11 9000 | 01                             | 1,40              | 0207 12 90 9190 | 02                             | 28,00             |
| 0105 11 19 9000 | 01                             | 1,40              |                 | 03                             | 13,00             |
| 0105 11 91 9000 | 01                             | 1,40              |                 | 04                             | 5,50              |
| 0105 11 99 9000 | 01                             | 1,40              | 0207 14 20 9900 | 03                             | 8,50              |
| 0105 12 00 9000 | 01                             | 3,30              |                 | 06                             | 7,00              |
| 0105 19 20 9000 | 01                             | 3,30              | 0207 14 60 9900 | 03                             | 8,50              |
|                 |                                | ECU/100 kg        |                 | 06                             | 7,00              |
| 0207 12 10 9900 | 02                             | 28,00             | 0207 14 70 9190 | 03                             | 8,50              |
|                 | 03                             | 13,00             |                 | 06                             | 7,00              |
|                 | 04                             | 5,50              | 0207 14 70 9290 | 03                             | 8,50              |
|                 |                                |                   |                 | 06                             | 7,00              |

(\*) Destinationerne er følgende:

01 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater

02 Angola, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Yemen, Libanon og Iran

03 Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan, Ukraine, Litauen, Estland, Letland

04 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Bulgarien, Polen, Ungarn, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet, Schweiz og destinationerne nævnt under 02 og 03

06 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater, Bulgarien, Polen, Ungarn, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet, Schweiz og destinationerne nævnt under 03.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 136/98

af 20. januar 1998

om fastsættelse af repræsentative priser og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkalbumin<sup>(5)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2442/97<sup>(7)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og tillægsimporttold for fjerkrækød og æg og ægalbumin;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser og tillægsimporttolden bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse; de repræsentative priser og den dertil svarende tillægstold bør derfor offentliggøres;

af hensyn til markedssituationen bør ændringen gennemføres snarest;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til den ændrede forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 189 af 30. 7. 1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

<sup>(4)</sup> EFT L 305 af 19. 12. 1995, s. 49.

<sup>(5)</sup> EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 104.

<sup>(6)</sup> EFT L 145 af 29. 6. 1995, s. 47.

<sup>(7)</sup> EFT L 339 af 10. 12. 1997, s. 14.

## BILAG

## »BILAG I

| KN-kode    | Varebeskrivelse                                                                                       | Repræsen-<br>tativ pris<br>ECU/100 kg | Tillægstold<br>ECU/100 kg | Oprindelse<br>( <sup>1</sup> ) |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 0207 14 10 | Udskårne udbenede stykker af høns af arten<br>Gallus domesticus, frosne                               | 216,6                                 | 25                        | 01                             |
|            |                                                                                                       | 224,2                                 | 23                        | 02                             |
|            |                                                                                                       | 203,5                                 | 29                        | 03                             |
|            |                                                                                                       | 259,2                                 | 12                        | 04                             |
|            |                                                                                                       | 239,6                                 | 18                        | 05                             |
| 0207 27 10 | Udskårne udbenede stykker af kalkuner,<br>frosne                                                      | 166,1                                 | 46                        | 04                             |
| 1602 32 11 | Varer tilberedt, men ikke kogt, af høns af<br>arten Gallus domesticus                                 | 221,6                                 | 20                        | 01                             |
|            |                                                                                                       | 245,5                                 | 12                        | 02                             |
|            |                                                                                                       | 217,9                                 | 21                        | 03                             |
| 1602 39 21 | Varer tilberedt, men ikke kogt, bortset fra<br>kød af kalkun og af høns af arten Gallus<br>domesticus | 221,6                                 | 20                        | 01                             |

(<sup>1</sup>) Importens oprindelse:

- 01 Kina
- 02 Brasilien
- 03 Thailand
- 04 Chile
- 05 Argentina.\*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 137/98

af 20. januar 1998

om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)  
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed  
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles  
landbrugspolitik <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 150/95 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Landbrugsomregningskurserne blev fastsat ved Kommis-  
sionens forordning (EF) nr. 41/98 <sup>(3)</sup>;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3813/92 justeres  
landbrugsomregningskursen for en valuta, medmindre der  
udløses en observationsperiode, når den monetære afvi-  
gelse fra den repræsentative markedskurs overstiger et vist  
niveau;

de repræsentative markedskurser beregnes på grundlag af  
basisreferenceperioder eller i givet fald observationsperio-  
der, jf. artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anven-  
delse af omregningskurserne i landbrugssektoren <sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 <sup>(5)</sup>; hvis  
den absolutte værdi af forskellen mellem to medlemsstat-  
ers monetære afvigelser beregnet ud fra de gennemsnit-  
lige ecu-kurser i tre på hinanden følgende noteringsdage  
overstiger seks point, skal de repræsentative markedskur-  
ser justeres på basis af de pågældende tre noterings-  
dage, jf. artikel 2, stk. 2;

som følge af omregningskurserne fra den 11. til den 20.  
januar 1998 er det nødvendigt at fastsætte en ny land-  
brugsomregningskurs for den portugisiske escudo;

efter artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93 skal  
den forudfastsatte landbrugsomregningskurs justeres, når  
dens afvigelse fra den landbrugsomregningskurs, der  
gælder på tidspunktet for den udløsende begivenhed for  
det pågældende beløb, overstiger fire point; i så fald  
tilnærmes den forudfastsatte landbrugsomregningskurs  
den gældende kurs, indtil afvigelsen fra sidstnævnte kurs  
kun udgør fire point; det bør fastsættes, hvilken kurs der  
erstatte den forudfastsatte landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Landbrugsomregningskurserne er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

I det tilfælde, der er nævnt i artikel 15, stk. 2, i forordning  
(EØF) nr. 1068/93, erstattes den forudfastsatte landbrugs-  
omregningskurs af ecu-kursen for den pågældende valuta,  
som er anført i:

- tabel A i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er højere end  
den forudfastsatte kurs
- tabel B i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er lavere end  
den forudfastsatte kurs.

*Artikel 3*

Forordning (EF) nr. 41/98 ophæves.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 5 af 9. 1. 1998, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(5)</sup> EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

*BILAG I***Landbrugsomregningskurser**

|          |          |                                     |
|----------|----------|-------------------------------------|
| 1 ECU =  | 40,9321  | belgiske og<br>luxembourgske francs |
|          | 7,54917  | danske kroner                       |
|          | 1,98243  | tyske mark                          |
|          | 312,011  | græske drakmer                      |
|          | 201,690  | portugisiske escudos                |
|          | 6,68769  | franske francs                      |
|          | 6,02811  | finske mark                         |
|          | 2,23273  | nederlandske gylde                  |
|          | 0,785663 | irske pund                          |
| 1 973,93 |          | italienske lire                     |
|          | 13,9485  | østrigske schilling                 |
|          | 167,153  | spanske pesetas                     |
|          | 8,68510  | svenske kroner                      |
|          | 0,695735 | pund sterling                       |

*BILAG II***Forudfastsatte og justerede landbrugsomregningskurser**

| Tabel A  |          |                                     | Tabel B  |          |                                     |
|----------|----------|-------------------------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| 1 ECU =  | 39,3578  | belgiske og<br>luxembourgske francs | 1 ECU =  | 42,6376  | belgiske og<br>luxembourgske francs |
|          | 7,25882  | danske kroner                       |          | 7,86372  | danske kroner                       |
|          | 1,90618  | tyske mark                          |          | 2,06503  | tyske mark                          |
|          | 300,011  | græske drakmer                      |          | 325,011  | græske drakmer                      |
|          | 193,933  | portugisiske escudos                |          | 210,094  | portugisiske escudos                |
|          | 6,43047  | franske francs                      |          | 6,96634  | franske francs                      |
|          | 5,79626  | finske mark                         |          | 6,27928  | finske mark                         |
|          | 2,14686  | nederlandske gylde                  |          | 2,32576  | nederlandske gylde                  |
|          | 0,755445 | irske pund                          |          | 0,818399 | irske pund                          |
| 1 898,01 |          | italienske lire                     | 2 056,18 |          | italienske lire                     |
|          | 13,4120  | østrigske schilling                 |          | 14,5297  | østrigske schilling                 |
|          | 160,724  | spanske pesetas                     |          | 174,118  | spanske pesetas                     |
|          | 8,35106  | svenske kroner                      |          | 9,04698  | svenske kroner                      |
|          | 0,668976 | pund sterling                       |          | 0,724724 | pund sterling                       |

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 97/67/EF

af 15. december 1997

om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

sterne er et afgørende redskab for kommunikation  
og samhandel;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66  
og 100 A,

(3) Kommissionen forelagde den 11. juni 1992 en  
grøn bog om udvikling af det indre marked for  
posttjenester og den 2. juni 1993 en meddelelse om  
retningslinjer for udvikling af Fællesskabets posttje-  
nester;

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og  
Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

(4) Kommissionen har gennemført en omfattende  
offentlig høring om de aspekter af posttjenesterne,  
der er af fællesskabsinteresse, og har modtaget  
bidrag fra de berørte parter i postsektoren;

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>,

under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af  
22. januar 1993 om grønbogen om udvikling af det indre  
marked for posttjenester <sup>(4)</sup>,

(5) det nuværende omfang af befordringspligten samt  
vilkårene for opfyldelsen af den varierer betydeligt  
mellem medlemsstaterne; specielt er kvaliteten  
meget uensartet;

under henvisning til Rådets resolution af 7. februar 1994  
om udvikling af Fællesskabets posttjenester <sup>(5)</sup>,

(6) grænseoverskridende postbefordring lever ikke i  
alle tilfælde op til brugernes og de europæiske  
borgeres forventninger, og kvaliteten af den græn-  
seoverskridende postbefordring i Fællesskabet er  
utilfredsstillende i dag;

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel  
189 B <sup>(6)</sup>, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af  
7. november 1997, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Der bør vedtages foranstaltninger med henblik på  
oprettelse af det indre marked i overensstemmelse  
med traktatens artikel 7A; det indre marked inde-  
bærer et område uden indre grænser med fri bevæ-  
gelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapi-  
tal;

(7) de konstaterede forskelle i postsektoren har væsent-  
lige konsekvenser for de erhvervssektorer, der er  
særlig afhængige af posttjenesterne, og de hæmmer  
den indre samhørighed i Fællesskabet, idet de  
regioner, hvor postbefordringen ikke er af en  
tilfredsstillende kvalitet, er dårligere stillet med  
hensyn til både brev-tjenesterne og varedistributio-  
nen;

(2) oprettelsen af det indre marked i postsektoren er  
ubetinget vigtig for den økonomiske og sociale  
samhørighed i Fællesskabet, eftersom posttjene-

(8) for at garantere retten til fri udveksling af tjeneste-  
ydelser i postsektoren i hele Fællesskabet under  
skyldig hensyntagen til de befordringspligtige virk-  
somheders forpligtelser og rettigheder er der behov  
for foranstaltninger, der tager sigte på en gradvis og  
kontrolleret åbning af markedet, og det er nødven-  
digt at sikre en rimelig balance i anvendelsen af  
disse foranstaltninger;

<sup>(1)</sup> EFT C 322 af 2. 12. 1995, s. 22, og EFT C 300 af 10. 10. 1996,  
s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT C 174 af 17. 6. 1996, s. 41.

<sup>(3)</sup> EFT C 337 af 11. 11. 1996, s. 28.

<sup>(4)</sup> EFT C 42 af 15. 2. 1993, s. 240.

<sup>(5)</sup> EFT C 48 af 16. 2. 1994, s. 3.

<sup>(6)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 9. maj 1996 (EFT C 152 af  
27. 5. 1996, s. 20), Rådets fælles holdning af 29. april 1997  
(EFT C 188 af 19. 6. 1997, s. 9) og Europa-Parlamentets afgø-  
relse af 16. september 1997 (EFT C 304 af 6. 10. 1997, s. 34),  
Europa-Parlamentets afgørelse af 19. november 1997 og Rå-  
dets afgørelse af 1. december 1997.

(9) dermed er der også behov for en indsats på fælles-  
skabsplan, som tager sigte på en mere omfattende  
harmonisering af vilkårene i postsektoren, og der  
bør derfor fastsættes fælles regler;

- (10) i overensstemmelse med nærhedsprincippet bør der på fællesskabsplan vedtages en række generelle principper, mens fastsættelsen af de nærmere procedurer bør overlades til medlemsstaterne, så de frit kan vælge den struktur, der er bedst egnet til netop deres forhold;
- (11) det er vigtigt, at der på fællesskabsplan garanteres en befordringspligt, som omfatter et vist minimum af tjenester af en nærmere fastlagt kvalitet, der i alle medlemsstater skal tilbydes til en for alle brugere overkommelig pris, uanset hvor i Fællesskabet de befinder sig;
- (12) formålet med befordringspligten er at give alle brugere let adgang til postnettet, især ved at tilbyde tilstrækkelig mange faste indsamlingssteder og sikre tilfredsstillende vilkår med hensyn til hyppigheden af indsamling og omdeling af post; et grundlæggende krav til befordringspligten er driftssikkerhed, samtidig med at en tilpasning til brugernes behov fortsat skal være mulig, og disse skal garanteres en passende og ikke-diskriminerende behandling;
- (13) befordringspligten bør omfatte både den indenlandske og den grænseoverskridende postbefordring;
- (14) brugerne skal have fyldestgørende information om udbuddet af tjenester, vilkårene for deres levering og anvendelse, kvaliteten af den leverede tjeneste samt taksterne;
- (15) dette direktivs bestemmelser om befordringspligten udelukker ikke de befordringspligtige virksomheder fra at forhandle individuelle kontrakter med kunderne;
- (16) for at befordringspligten kan opfyldes på bæredygtige økonomiske vilkår, synes det berettiget at opretholde eneretten på bestemte tjenester, for så vidt det ikke strider mod traktatens bestemmelser eller mod anvendelsen af konkurrencereglerne; liberaliseringsprocessen bør ikke være til hinder for, at visse gratis tjenesteydelser, som medlemsstaterne har indført for blinde og svagtseende, fortsat kan leveres;
- (17) brevforsendelser, der vejer 350 g og derover, udgør under 2 % af den mængde brevpост, postvæsenerne beforder, og under 3 % af deres indtægter; priskriteriet (fem gange grundtaksten) vil gøre det lettere at adskille de tjenester, der er omfattet af eneret, fra den liberaliserede kurer- og ekspresttjeneste;
- (18) den afgørende forskel mellem ekspresforsendelser og forsendelser, der er omfattet af befordringspligt, er den ekstra fordel, som eksprestjenesten giver (uanset i hvilken form), og som kunderne lægger vægt på, og denne ekstra fordel måles mest effektivt ved den overtakst, kunderne er rede til at betale, uden at dette dog må medføre en overskridelse af prisgrænsen på eneretsområdet, som skal overholdes;
- (19) det er rimeligt i en overgangsperiode fortsat at give mulighed for, at adresserede reklameforsendelser og grænseoverskridende post kan være omfattet af eneret inden for de fastsatte pris- og vægtgrænser; som et yderligere skridt hen imod gennemførelsen af det indre marked for posttjenester bør Europa-Parlamentet og Rådet senest den 1. januar 2000 på grundlag af et forslag fra Kommissionen efter en fornyet gennemgang af sektoren træffe afgørelse om yderligere gradvis og kontrolleret liberalisering af postmarkedet, især med henblik på liberalisering af grænseoverskridende post og adresserede reklameforsendelser, samt om fornyet gennemgang af pris- og vægtgrænserne;
- (20) medlemsstaterne kan af hensyn til den offentlige orden og den offentlige sikkerhed have en legitim interesse i at overdrage opstillingen på offentlige steder af postkasser, der er beregnet til at modtage postforsendelser, til en eller flere enheder, som medlemsstaterne selv udpeger; de kan ud fra samme hensyn selv udpege den eller de enheder, der har ret til at udstede frimærker med angivelse af oprindelseslandet, samt de enheder, der er ansvarlige for postforkyndelse som led i retlige eller administrative procedurer i henhold til deres nationale lovgivning; de kan også angive deres medlemskab af Den Europæiske Union ved at anvende symbolet med de tolv stjerner;
- (21) nye tjenester (i forhold til de traditionelle) og dokumentudveksling er ikke omfattet af befordringspligten, og der er derfor ingen begrundelse for at give de befordringspligtige virksomheder eneret til disse tjenester; det samme gælder for ekspedition af egen post (det forhold, at en fysisk eller juridisk person, som er ophavsmand til forsendelser, selv varetager posttjenesten, eller at indsamlingen eller transporten af disse forsendelser varetages af en tredje mand, der udelukkende handler på vegne af denne person), eftersom dette ikke kan kategoriseres som en tjeneste;

- (22) medlemsstaterne bør på deres område have mulighed for ved passende tilladelsesprocedurer at regulere varetagelsen af de posttjenester, som de befordringspligtige virksomheder ikke har eneret til; de pågældende procedurer skal være gennemsigtige, ikke-diskriminerende, stå i et rimeligt forhold til formålet og være baseret på objektive kriterier;
- (23) medlemsstaterne bør have mulighed for at gøre udstedelsen af tilladelser betinget af befordringspligt eller økonomiske bidrag til en udligningsfond, der har til formål at yde de befordringspligtige virksomheder kompensation for urimelige økonomiske byrder, der måtte være forbundet med denne pligt; medlemsstaterne bør have mulighed for at indsatte krav i tilladelserne om, at de aktiviteter, tilladelsen omfatter, ikke må krænke de eksklusive eller særlige rettigheder, som er tildelt de befordringspligtige virksomheder for de posttjenester, der er omfattet af eneret; i det omfang området for adresserede reklameforsendelser liberaliseres, kan der i kontroløjemed indføres et system til identificering af sådanne forsendelser;
- (24) der bør vedtages de foranstaltninger, som er nødvendige for at harmonisere de tilladelsesprocedurer, medlemsstaterne fastsætter for levering af posttjenester, der ikke er omfattet af eneret, til offentligheden på forretningsmæssige vilkår;
- (25) skulle det blive nødvendigt, vedtages der foranstaltninger for at sikre, at vilkårene for adgang til det offentlige postnet i medlemsstaterne er gennemsigtige og ikke-diskriminerende;
- (26) for at sikre en forsvarlig forvaltning af befordringspligten og undgå konkurrenceforvridning bør de takster, der gælder for de tjenester, der er omfattet af befordringspligten, være objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende og stå i forhold til omkostningerne;
- (27) vederlaget for grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet bør, uden at der berører de minimumsforpligtelser, der fremgår af Verdenspostforeningens bestemmelser, dække omdelingsomkostningerne for den befordringspligtige virksomhed i modtagerlandet; dette vederlag bør også fungere som et incitament til at forbedre eller opretholde kvalitetsniveauet i den grænseoverskridende postbefordring ved fastsættelse af kvalitetsmål; dette berettiger, at der indføres passende ordninger, som sikrer en rimelig dækning af omkostningerne og har specifik tilknytning til tjenestens kvalitet;
- (28) regnskabsmæssig adskillelse af de tjenester, der er omfattet af eneret, og de tjenester, der ikke er omfattet heraf, er nødvendig for at få et tilstrækkeligt klart overblik over de reelle omkostninger ved de forskellige tjenester og for at undgå, at krydssubsidiering fra tjenester, der er omfattet af eneret, til tjenester, der ikke er omfattet heraf, skader konkurrencen inden for sidstnævnte tjenester;
- (29) for at sikre, at principperne i de foregående tre betragtninger overholdes, bør de befordringspligtige virksomheder inden for en rimelig frist indføre omkostningsfordelingssystemer, som kan kontrolleres uafhængigt, og hvor omkostningerne så nøjagtigt som muligt kan henføres til de enkelte tjenester på grundlag af gennemsigtige procedurer; dette kan f.eks. ske ved at gennemføre princippet om fuld omkostningsfordeling; er der reelt fri konkurrence, kan sådanne omkostningsfordelingssystemer være unødvendige;
- (30) der bør tages hensyn til brugerne, som har krav på posttjenester af høj kvalitet; det bør derfor tilstræbes at forbedre og højne kvaliteten af de tjenester, der leveres i hele Fællesskabet; denne kvalitetsforbedring kræver, at medlemsstaterne fastsætter standarder, som de befordringspligtige virksomheder skal opfylde eller overgå for de tjenesteydelser, der er omfattet af befordringspligten;
- (31) den servicekvalitet, brugerne forventer, er et væsentligt aspekt ved den leverede tjenesteydelse; i brugernes interesse bør standarderne for evaluering af denne servicekvalitet og de kvalitetsniveauer, der faktisk nås, offentliggøres; for at kunne vurdere, om kvaliteten bliver mere ensartet på fællesskabsplan, er det nødvendigt, at der findes harmoniserede standarder for posttjenesternes kvalitet og en fælles metodik i målemetoderne;
- (32) medlemsstaterne bør fastsætte nationale kvalitetsstandarder, der er i overensstemmelse med de kvalitetsstandarder, der gælder på fællesskabsplan; kvalitetsstandarderne for grænseoverskridende postbefordring i Fællesskabet, som kræver fælles medvirken af mindst to befordringspligtige virksomheder fra to forskellige medlemsstater, bør fastsættes på fællesskabsplan;
- (33) der bør regelmæssigt foretages en uafhængig kontrol på et harmoniseret grundlag af overholdelsen af disse standarder; brugerne har krav på at blive underrettet om resultaterne af denne kontrol, og medlemsstaterne bør sikre sig, at der gribes ind, hvis resultaterne viser, at standarderne ikke overholdes;

- (34) Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbruger aftaler (<sup>(1)</sup>), gælder også for postvirksomheder;
- (35) forbedring af kvaliteten af de leverede ydelser kræver, at tvister løses hurtigt og effektivt; som et supplement til de retsmidler, der er hjemlet i den nationale lovgivning eller i fællesskabsretten, bør der etableres en gennemsigtig, enkel og økonomisk overkommelig klageprocedure, der er åben for alle;
- (36) af hensyn til brugerne og til mulighederne for sammenkobling af postnettene må den tekniske standardisering fremmes; teknisk standardisering er en nødvendig forudsætning for bedre interoperabilitet mellem de nationale postnet og for en effektiv befordringspligt på fællesskabsplan;
- (37) ifølge retningslinjerne for europæisk standardisering overlades sådanne specialiserede tekniske standardiseringsopgaver til Den Europæiske Standardiseringsorganisation;
- (38) der bør nedsættes et udvalg til at bistå Kommissionen ved gennemførelsen af dette direktiv, specielt ved den kommende udarbejdelse af foranstaltninger til forbedring af kvaliteten af grænseoverskridende postbefordring i Fællesskabet og den tekniske standardisering;
- (39) for at befordringspligten kan opfyldes hensigtsmæssigt, og for at konkurrencen ikke forvrides i den sektor, der ikke er omfattet af eneret, er det vigtigt at adskille de forvaltningsmæssige funktioner fra de driftsmæssige; ingen postvirksomhed må kunne træffe afgørelse i egen sag; hver medlemsstat må give et eller flere organer — som kan være offentlige myndigheder eller uafhængige organer, der er særligt udpeget til formålet — status af national forvaltningsmyndighed;
- (40) de harmoniserede vilkårs indvirkning på den måde, hvorpå det indre marked for posttjenester fungerer, bør gøres til genstand for en evaluering; Kommissionen skal derfor tre år efter dette direktivs ikrafttræden, og under alle omstændigheder senest den 31. december 2000, aflægge beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv, bl.a. med relevante oplysninger om udviklingen i sektoren, specielt i relation til de økonomiske, sociale, beskæftigelsesmæssige og teknologiske aspekter, samt om posttjenesternes kvalitet;
- (41) dette direktiv berører ikke anvendelsen af traktatens bestemmelser, herunder navnlig konkurrencereglerne og bestemmelserne om fri udveksling af tjenesteydelser;
- (42) der er intet til hinder for, at medlemsstaterne bibeholder eller indfører foranstaltninger for postsektoren, som er mere liberale end dem, der er fastsat i dette direktiv, eller at de, hvis dette direktiv skulle bortfalde, bibeholder de foranstaltninger, de har truffet for at efterkomme direktivet, i begge tilfælde forudsat at foranstaltningerne er forenelige med traktaten;
- (43) dette direktiv bør anvendes indtil den 31. december 2004, med mindre Europa-Parlamentet og Rådet træffer anden beslutning på grundlag af et forslag fra Kommissionen;
- (44) dette direktiv gælder ikke for aktiviteter, der ikke hører under fællesskabsretten, f.eks. dem, der er fastsat i afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union, og under ingen omstændigheder for aktiviteter, der vedrører den offentlige sikkerhed, forsvaret, statens sikkerhed (herunder statens økonomiske stabilitet, når aktiviteterne vedrører spørgsmål i forbindelse med statens sikkerhed), eller for statens aktiviteter på det strafferetlige område;
- (45) for så vidt angår virksomheder, som ikke er hjemmehørende i Fællesskabet, forhindrer dette direktiv ikke, at der vedtages foranstaltninger i henhold til såvel fællesskabsretten som gældende internationale forpligtelser med det formål at sikre medlemsstaternes statsborgere lige behandling i tredjelande; fællesskabsvirksomheder bør i tredjelande nyde godt af en behandling og en markedsadgang svarende til den behandling og markedsadgang, som bliver de pågældende landes statsborgere til del i Fællesskabet —

## VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

## KAPITEL 1

## Formål og anvendelsesområde

## Artikel 1

Med dette direktiv fastsættes der fælles regler for:

- opfyldelse af postbefordringspligten inden for Fællesskabet
- kriterierne for afgrænsning af de tjenester, som de befordringspligtige virksomheder kan få eneret på, samt betingelserne for levering af tjenester, der ikke er omfattet af eneret

(<sup>(1)</sup>) EFT L 95 af 21. 4. 1993, s. 29.

- principperne for takstfastsættelse og gennemsigtighed i regnskaberne for de tjenester, der er omfattet af befordringspligt
- fastsættelse af kvalitetsstandarder for opfyldelse af befordringspligten og indførelse af et system til sikring af, at disse standarder overholdes
- harmonisering af de tekniske standarder
- oprettelse af uafhængige nationale forvaltningsmyndigheder.

## Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- 1) *Posttjenester*: tjenester, der består i indsamling, sortering, transport og omdeling af postforsendelser.
- 2) *Offentligt postnet*: hele organisationen og alle de ressourcer, som den eller de befordringspligtige virksomheder benytter sig af med henblik på navnlig:
  - indsamling af postforsendelser, som er omfattet af befordringspligten, fra indleveringssteder på hele det geografiske område
  - transport og håndtering af disse forsendelser fra postnettets indleveringssted til omdelingscentret
  - omdeling til de adresser, der er angivet på forsendelserne.
- 3) *Indleveringssteder*: fysiske faciliteter, herunder postkasser på offentlige steder eller i den befordringspligtige virksomheds lokaler, hvor kunderne kan indlevere postforsendelser til det offentlige postnet.
- 4) *Indsamling*: indsamling af postforsendelser fra indleveringssteder.
- 5) *Omdeling*: hele forløbet fra sorteringen i omdelingscentret til omdelingen af postforsendelserne til modtagerne.
- 6) *Postforsendelse*: adresseret forsendelse i den endelige form, hvori den skal befordres af den befordringspligtige virksomhed. Ud over brevforsendelser omfatter sådanne forsendelser bl.a. bøger, kataloger, aviser og tidsskrifter samt postpakker indeholdende varer med eller uden kommerciel værdi.
- 7) *Brevforsendelse*: meddelelse i skriftlig form på et hvilket som helst fysisk medium, der skal befordres og omdeles til den adresse, afsenderen har angivet på selve forsendelsen eller på dens emballage. Bøger, kataloger, aviser og tidsskrifter betragtes ikke som brevforsendelser.
- 8) *Adresserede reklameforsendelser*: meddelelser, som udelukkende består af reklame- eller markedsføringsmateriale, som, bortset fra modtagerens navn, adresse og identifikationsnummer samt andre variabler, der ikke ændrer meddelelsens karakter, indeholder en identisk meddelelse til et stort antal modtagere, og som skal befordres og omdeles til de adresser, afsenderen har anført på selve forsendelserne eller på deres emballage. Den nationale forvaltningsmyndighed i hver enkelt medlemsstat fortolker udtrykket »stort antal modtagere« og offentliggør en passende definition. Regninger, fakturaer, kontoudtog og andre ikke-identiske meddelelser betragtes ikke som adresserede reklameforsendelser. En meddelelse, der indeholder en adresseret reklameforsendelse og andre forsendelser i samme emballage, betragtes ikke som en adresseret reklameforsendelse. Adresserede reklameforsendelser omfatter både grænseoverskridende og indenlandske adresserede reklameforsendelser.
- 9) *Rekommanderet forsendelse*: postforsendelse, der mod et fast beløb garanteres mod bortkomst, tyveri eller beskadigelse, og ved hvilken afsenderen efter omstændighederne på anmodning får et bevis for indleveringen af postforsendelsen og/eller dens udlevering til modtageren.
- 10) *Forsendelse med angiven værdi*: postforsendelse, der forsikres for den af afsenderen angivne værdi i tilfælde af bortkomst, tyveri eller beskadigelse.
- 11) *Grænseoverskridende post*: postforsendelser til eller fra en anden medlemsstat eller til eller fra et tredjeland.
- 12) *Dokumentudveksling*: tilrådighedsstillelse af midler, herunder tilrådighedsstillelse af ad hoc-lokaler og tredjemands levering af transport, som giver mulighed for selvservice via gensidig udveksling af postforsendelser mellem brugere, som abonnerer på denne tjeneste.
- 13) *Befordringspligtig virksomhed*: den offentlige eller private virksomhed, som helt eller delvist opfylder befordringspligten i en medlemsstat, og hvis navn er meddelt Kommissionen, jf. artikel 4.
- 14) *Tilladelse*: en tilladelse, der fastlægger de rettigheder og forpligtelser, der er specifikke for postsektoren, og som giver virksomhederne mulighed for at udbyde posttjenester og i givet fald etablere og/eller drive postnet til udbud af sådanne tjenester, i form af en generel tilladelse eller en individuel tilladelse som defineret i det følgende:
  - »generel tilladelse«: en tilladelse, der — uanset om den indebærer registrerings- eller meddelelsesprocedurer — på grundlag af en gruppertiladelse eller generel lovgivning fritager en virksomhed for at indhente udtrykkelig tilladelse fra den nationale forvaltningsmyndighed, inden den udøver de rettigheder, tilladelsen giver

— »individuel tilladelse«: en tilladelse, som udstedes af en national forvaltningsmyndighed, og som giver en virksomhed specifikke rettigheder eller underkaster dens aktiviteter bestemte vilkår, og som eventuelt supplerer den generelle tilladelse, for så vidt virksomheden først må udøve de pågældende rettigheder efter godkendelse fra den nationale forvaltningsmyndighed.

15) *Terminalafgifter*: vederlag til de befordringspligtige virksomheder for omdeling af indgående grænseoverskridende post fra en anden medlemsstat eller fra et tredjeland.

16) *Afsender*: den fysiske eller juridiske person, der er ophavsmand til en postforsendelse.

17) *Bruger*: enhver fysisk eller juridisk person, der som afsender eller modtager benytter en tjenesteydelse, der er omfattet af befordringspligten.

18) *National forvaltningsmyndighed*: det eller de organ(er) i hver medlemsstat, som af medlemsstaten bl.a. har fået pålagt de forvaltningsmæssige funktioner, der følger af dette direktiv.

19) *Væsentlige krav*: ikke-økonomiske hensyn til almenhedens interesse, som kan foranledige en medlemsstat til at stille betingelser for levering af posttjenester. Sådanne hensyn er brevhemmeligheden, postnettets sikkerhed i forbindelse med transport af farligt gods samt i begrundede tilfælde databeskyttelse, miljøbeskyttelse og hensynet til by- og landsplanlægning.

Databeskyttelse kan omfatte beskyttelse af personoplysninger, fortrolighed af informationer, der videregives eller lagres, samt beskyttelse af privatlivets fred.

## KAPITEL 2

### Befordringspligt

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterne sikrer overalt på deres område, at brugerne til enhver tid har adgang til et udbud af posttjenester af nærmere fastlagt kvalitet til priser, der er overkommelige for alle brugere.

2. Med henblik herpå sørger medlemsstaterne for, at antallet og placeringen af indsamlings- og indleveringssteder er i overensstemmelse med brugernes behov.

3. De sørger for, at de befordringspligtige virksomheder på alle hverdage (mindst fem dage om ugen), medmindre der efter den nationale forvaltningsmyndigheds skøn foreligger ekstraordinære omstændigheder eller geografiske forhold, garanterer mindst:

— én indsamling

— én omdeling til alle fysiske og juridiske personers bopæl eller undtagelsesvis, på betingelser, som den nationale forvaltningsmyndighed fastsætter, én omdeling til hertil indrettede anlæg.

Enhver fravigelse eller undtagelse, som en national forvaltningsmyndighed accepterer på grundlag af dette stykke, skal meddeles Kommissionen og alle nationale forvaltningsmyndigheder.

4. Hver medlemsstat vedtager de foranstaltninger, der er nødvendige for, at befordringspligten omfatter mindst følgende ydelser:

— indsamling, sortering, transport og omdeling af postforsendelser på op til 2 kg

— indsamling, sortering, transport og omdeling af postpakker på op til 10 kg

— postbefordring af rekommanderede forsendelser og forsendelser med angiven værdi.

5. Den nationale forvaltningsmyndighed kan forhøje vægtgrænsen for medtagelse af postpakker under befordringspligten til højst 20 kg og kan fastsætte særlige bestemmelser for dør til dør-omdeling af sådanne postpakker.

Medlemsstaterne skal, uanset hvilken vægtgrænse de har fastsat for medtagelse af postpakker under befordringspligten, sikre, at postpakker på op til 20 kg fra andre medlemsstater omdeles inden for deres område.

6. Minimums- og maksimumsformaterne for de omhandlede postforsendelser er de formater, der er fastsat i verdenspostkonventionen og pakkeoverenskomsten, som er vedtaget af Verdenspostforeningen.

7. Befordringspligten som beskrevet i denne artikel omfatter både indenlandsk og grænseoverskridende postbefordring.

#### Artikel 4

Hver medlemsstat sikrer, at de tjenester, der er omfattet af befordringspligt, garanteres, og den meddeler Kommissionen, hvilke foranstaltninger den har truffet for at opfylde denne pligt, samt den eller de befordringspligtige virksomheders navn. Medlemsstaten fastlægger endvidere — under overholdelse af fællesskabsretten — hvilke forpligtelser og rettigheder den eller de udpegede befordringspligtige virksomheder skal have, og offentliggør dem.

#### Artikel 5

1. Hver medlemsstat sikrer, at følgende krav opfyldes i forbindelse med varetagelsen af befordringspligten:

— der skal tilbydes en tjeneste, som garanterer, at de væsentlige krav overholdes

- der skal tilbydes brugerne de samme ydelser, når vilkårene er sammenlignelige
- tjenesten skal ydes uden nogen form for forskelsbehandling baseret på f.eks. politiske, religiøse eller ideologiske grunde
- tjenesten må ikke afbrydes eller indstilles, medmindre der er tale om force majeure
- tjenesten skal tilpasses de tekniske, økonomiske og sociale omstændigheder samt brugernes behov.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for, at medlemsstaterne træffer foranstaltninger ud fra hensynet til offentlighedens interesse som anerkendt i traktaten, særlig artikel 36 og 56, som vedrører den offentlige sædelighed, den offentlige sikkerhed, herunder strafferetlige undersøgelser, samt den offentlige orden.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne sikrer, at de befordringspligtige virksomheder jævnlige giver brugerne tilstrækkelig detaljerede og ajourførte oplysninger om de tjenester, der tilbydes i forbindelse med befordringspligten, navnlig hvad angår de generelle vilkår for adgang til tjenesterne samt priser og kvalitetsniveau. Disse oplysninger offentliggøres på passende måde.

Medlemsstaterne meddeler senest tolv måneder efter dette direktivs ikrafttræden Kommissionen, hvordan de oplysninger, der i henhold til stk. 1 skal offentliggøres, gøres tilgængelige. Alle senere ændringer meddeles Kommissionen snarest muligt.

### KAPITEL 3

#### Harmonisering af de posttjenester, der kan omfattes af eneret

##### Artikel 7

1. I det omfang det er nødvendigt for at opfylde befordringspligten, omfatter de tjenester, som de enkelte medlemsstater kan give de befordringspligtige virksomheder eneret på, indsamling, sortering, transport og omdeling af indenlandske brevforsendelser under 350 g, herunder også hurtigere omdeling end normalt, for hvilken taksten er mindre end fem gange den offentlige takst for en brevforsendelse på første vægtsats i den hurtigste standardkategori, når en sådan findes. I tilfælde af gratis postbefordring for blinde og svagtseende kan der vedtages undtagelser fra vægt- og prisbetingelserne.

2. I det omfang det er nødvendigt for at opfylde befordringspligten, skal grænseoverskridende post og adresserede reklameforsendelser fortsat kunne omfattes af eneret inden for pris- og vægtgrænserne i stk. 1.

3. Som et yderligere skridt hen imod gennemførelsen af det indre marked for posttjenester træffer Europa-Parlamentet og Rådet senest den 1. januar 2000, med forbehold af Kommissionens kompetence, afgørelse om fra den 1. januar 2003 at gennemføre en yderligere gradvis og kontrolleret liberalisering af postmarkedet, især med henblik på liberaliseringen af grænseoverskridende post og adresserede reklameforsendelser, samt en fornyet gennemgang af pris- og vægtgrænserne under hensyntagen til den udvikling på især det økonomiske, sociale og teknologiske område, som måtte være sket inden da, og til den økonomiske bæredygtighed for de befordringspligtige virksomheder med henblik på yderligere at opfylde dette direktivs mål.

Disse afgørelser træffes på grundlag af et forslag fra Kommissionen, som skal foreligge inden udgangen af 1998, efter en fornyet gennemgang af sektoren. På Kommissionens anmodning giver medlemsstaterne de oplysninger, der er nødvendige for at gennemføre denne fornyede gennemgang.

4. Dokumentudveksling kan ikke omfattes af eneret.

##### Artikel 8

Artikel 7 berører ikke medlemsstaternes ret til at foranstalte opstilling af postkasser på offentlige steder, udstedelse af frimærker og postforkyndelse som led i retlige eller administrative procedurer i henhold til deres nationale lovgivning.

### KAPITEL 4

#### Vilkår for levering af tjenester, der ikke er omfattet af eneret, og adgang til postnettet

##### Artikel 9

1. Medlemsstaterne kan for tjenester, der ikke er omfattet af eneret, og som ikke hører under befordringspligten som beskrevet i artikel 3, indføre generelle tilladelser, såfremt dette er nødvendigt for at garantere, at de væsentlige krav overholdes.

2. Medlemsstaterne kan for tjenester, der ikke er omfattet af eneret, men som hører under befordringspligten som beskrevet i artikel 3, indføre tilladelsesprocedurer, herunder individuelle tilladelser, såfremt dette er nødvendigt for at garantere, at de væsentlige krav overholdes, og sikre de tjenester, der er omfattet af befordringspligten.

Udstedelsen af tilladelser kan:

- i givet fald gøres betinget af en befordringspligt
- om nødvendigt omfatte krav til de pågældende tjenesters kvalitet, tilgængelighed og udførelse

— gøres betinget af en forpligtelse til ikke at krænke eksklusive eller særlige rettigheder, som er tildelt de(n) befordringspligtige virksomhed(er) for de posttjenester, der er omfattet af eneret i henhold til artikel 7, stk. 1 og 2.

3. Procedurerne i stk. 1 og 2 skal være gennemsigtige og ikke-diskriminerende, stå i et rimeligt forhold til formålet og være baseret på objektive kriterier. Medlemsstaterne sikrer, at begrundelserne for helt eller delvist at afvise en ansøgning om tilladelse meddeles ansøgeren, og de fastsætter en klageprocedure.

4. Hvis en medlemsstat finder, at befordringspligten som fastsat i dette direktiv udgør en urimelig økonomisk byrde for den befordringspligtige virksomhed, kan den for at sikre de tjenester, der er omfattet af befordringspligten, oprette en udligningsfond, der til dette formål administreres af en instans, som er uafhængig af den eller de begunstigede. Den kan i så fald gøre udstedelsen af tilladelser betinget af en forpligtelse til at bidrage økonomisk til finansieringen af denne fond. Medlemsstaten sikrer, at principperne om gennemsigtighed, ikke-diskrimination og rimeligt forhold overholdes ved oprettelsen af udligningsfonden og fastsættelsen af størrelsen af de økonomiske bidrag. Kun de tjenester, der er omhandlet i artikel 3, kan finansieres på denne måde.

5. Medlemsstaterne kan indføre et system til identificering af adresserede reklameforsendelser, som giver mulighed for kontrol med disse forsendelser, i det omfang denne tjeneste liberaliseres.

#### Artikel 10

1. Europa-Parlamentet og Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen og på grundlag af traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og 100A, fastsætter de nødvendige foranstaltninger til harmonisering af de i artikel 9 omhandlede procedurer for levering af posttjenester, der ikke er omfattet af eneret, til offentligheden på forretningsmæssige vilkår.

2. De i stk. 1 nævnte harmoniseringsforanstaltninger vedrører navnlig de kriterier, postvirksomheden skal opfylde, de procedurer, den skal følge, fremgangsmåden ved offentliggørelsen af disse kriterier og procedurer samt klageprocedurerne.

#### Artikel 11

Europa-Parlamentet og Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen og på grundlag af traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og 100A, fastsætter de nødvendige foranstaltninger til harmonisering af de vilkår, der skal sikre brugerne og de befordringspligtige virksom-

heder adgang til det offentlige postnet på gennemsigtige og ikke-diskriminerende vilkår.

### KAPITEL 5

#### Principper for takstfastsættelse og gennemsigtighed i regnskaberne

##### Artikel 12

Medlemsstaterne sikrer, at taksterne for alle tjenester, der er omfattet af befordringspligten, fastsættes under overholdelse af følgende principper:

- priserne skal være overkommelige og gøre tjenesterne tilgængelige for samtlige brugere
- priserne skal stå i forhold til omkostningerne; medlemsstaterne kan beslutte, at der skal anvendes samme takst på hele deres nationale område
- anvendelsen af en sådan ensartet takst udelukker ikke de befordringspligtige virksomheder fra at indgå individuelle takstaftaler med visse kunder
- taksterne skal være gennemsigtige og ikke-diskriminerende.

##### Artikel 13

1. For at sikre opfyldelsen af befordringspligten ved grænseoverskridende post tilskynder medlemsstaterne deres befordringspligtige virksomheder til at sørge for, at følgende principper overholdes i deres aftaler om terminalafgifter for grænseoverskridende post inden for Fællesskabet:

- terminalafgifterne fastsættes i forhold til omkostningerne ved håndtering og omdeling af den indgående grænseoverskridende post
- vederlaget fastlægges i forhold til kvaliteten af de leverede tjenesteydelser
- terminalafgifterne skal være gennemsigtige og ikke-diskriminerende.

2. Gennemførelsen af disse principper kan ledsages af overgangsbestemmelser, så der ikke skabes unødvendige markedsforstyrrelser eller negative følger for de økonomiske aktører, forudsat, at der er enighed herom mellem den afsendende og den modtagende postvirksomhed; sådanne bestemmelser skal dog begrænses til det minimum, der er nødvendigt for at opfylde målsætningerne.

##### Artikel 14

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest to år efter dette direktivs ikrafttræden at sikre, at de befordringspligtige virksomheder udarbejder deres regnskaber i overensstemmelse med denne artikel.

2. De befordringspligtige virksomheder udarbejder i deres interne regnskabssystemer adskilte opgørelser for i hvert fald hver enkelt af de tjenester, der er omfattet af eneret, og for de tjenester, der ikke er omfattet af eneret. I opgørelserne for de tjenester, der ikke er omfattet af eneret, sondres der klart mellem tjenester, der er omfattet af befordringspligten, og tjenester, der ikke er omfattet heraf. Sådanne interne regnskabssystemer baseres på anvendelse af ensartede og objektivt begrundede principper for produktøkonomiopgørelser.

3. Ved de i stk. 2 nævnte produktøkonomiopgørelses-systemer henføres omkostningerne henholdsvis til hver enkelt af de tjenester, der er omfattet af eneret, eller til de tjenester, der ikke er omfattet af eneret, på følgende måde, jf. dog stk. 4:

a) omkostninger, som direkte kan henføres til en særlig tjeneste, henføres til denne

b) fællesomkostninger, dvs. omkostninger som ikke direkte kan henføres til en særlig tjeneste, konteres således:

i) fællesomkostningerne fordeles så vidt muligt på grundlag af en direkte analyse af omkostningernes oprindelse

ii) er det ikke muligt at foretage en direkte analyse, henføres fællesomkostningerne på grundlag af en indirekte sammenkædning med en anden omkostningskategori eller gruppe af omkostningskategorier, for hvilken der kan foretages en direkte henføring eller kontering; en sådan indirekte sammenkædning skal bygge på sammenlignelige omkostningsstrukturer

iii) kan der hverken findes en direkte eller indirekte metode til omkostningsfordeling, skal omkostningskategorierne fordeles på grundlag af en generel fordelingsnøgle, som beregnes ved at anvende forholdet mellem alle direkte eller indirekte henførte eller fordelte omkostninger vedrørende hver enkelt af de tjenester, der er omfattet af eneret, på den ene side og de andre tjenester på den anden side.

4. Andre omkostningsfordelingssystemer må kun anvendes, hvis de er forenelige med stk. 2 og er godkendt af de nationale forvaltningsmyndigheder. Kommissionen underrettes, før de tages i anvendelse.

5. De nationale forvaltningsmyndigheder sikrer, at et kompetent organ, som er uafhængigt af den befordringspligtige virksomhed, kontrollerer, at regnskaberne er forenelige med et af de omkostningsfordelingssystemer, der er nævnt i stk. 3 og 4. Medlemsstaterne drager omsorg for, at der regelmæssigt offentliggøres en erklæring om, at systemerne er overholdt.

6. Den nationale forvaltningsmyndighed stiller detaljerede oplysninger om de omkostningsfordelingssystemer,

som den befordringspligtige virksomhed anvender, til rådighed og sender på anmodning disse oplysninger til Kommissionen.

7. Efter anmodning stilles detaljerede regnskabsoplysninger i henhold til disse systemer fortroligt til rådighed for den nationale forvaltningsmyndighed og Kommissionen.

8. Hvis en medlemsstat ikke har givet eneret på nogen af de tjenester, der i henhold til artikel 7 kan omfattes af eneret, og ikke, som tilladt i henhold til artikel 9, stk. 4, har oprettet en udligningsfond for at sikre de tjenester, der er omfattet af befordringspligten, og hvis den nationale forvaltningsmyndighed har sikret sig, at ingen af de udpegede befordringspligtige virksomheder i den pågældende medlemsstat modtager åben eller skjult statsstøtte, kan den nationale forvaltningsmyndighed beslutte at undlade at gennemføre kravene i stk. 2-7 i nærværende artikel. Den nationale forvaltningsmyndighed underretter Kommissionen om sådanne beslutninger.

#### *Artikel 15*

Alle befordringspligtige virksomheder udarbejder finansielle regnskaber, sender dem til revision hos en uafhængig revisor og offentliggør dem i overensstemmelse med den for erhvervsvirksomheder gældende relevante fællesskabsret og nationale lovgivning.

### KAPITEL 6

#### **Posttjenesternes kvalitet**

#### *Artikel 16*

Medlemsstaterne sikrer, at der fastsættes og offentliggøres kvalitetsstandarder for opfyldelsen af befordringspligten med henblik på at sikre en posttjeneste af høj kvalitet.

Kvalitetsstandarderne omhandler navnlig den tid, der medgår til postbefordringen, samt denne befordrings regelmæssighed og pålidelighed.

Disse standarder fastsættes af:

— medlemsstaterne, for så vidt angår den indenlandske postbefordring

— Europa-Parlamentet og Rådet, for så vidt angår grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet (jf. bilaget). Senere tilpasning af disse standarder til den tekniske udvikling eller til markedsudvikling foretages efter proceduren i artikel 21.

Der bør mindst én gang om året foretages en uafhængig kvalitetskontrol, og denne kontrol bør udføres af organer, der er uafhængige af de befordringspligtige virksomheder, og på standardiserede vilkår, der fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 21. Resultaterne af kontrollen offentliggøres mindst én gang om året.

*Artikel 17*

Medlemsstaterne fastsætter kvalitetsstandarder for den indenlandske postbefordring og sikrer, at disse standarder er forenelige med de standarder, der fastsættes for grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet.

Medlemsstaterne meddeler deres kvalitetsstandarder for den indenlandske postbefordring til Kommissionen, som offentliggør dem på samme måde, som den offentliggør standarderne for grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet, jf. artikel 18.

De nationale forvaltningsmyndigheder sikrer, at der gennemføres en uafhængig kvalitetskontrol i overensstemmelse med artikel 16, fjerde stykke, at resultaterne begrundes, og at der om nødvendigt gribes ind.

*Artikel 18*

1. Kvalitetsstandarderne for grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet er fastsat i bilaget i overensstemmelse med artikel 16.

2. De nationale forvaltningsmyndigheder kan dispensere fra kvalitetsstandarderne i bilaget, hvis usædvanlige forhold med hensyn til infrastruktur og beliggenhed gør det nødvendigt. Når nationale myndigheder dispenserer på denne måde, underretter de omgående Kommissionen herom. Kommissionen forelægger en gang om året de meddelelser, den har modtaget de foregående tolv måneder, for det udvalg, der er nedsat i medfør af artikel 21, til underretning.

3. Kommissionen offentliggør alle tilpasninger af kvalitetsstandarderne for grænseoverskridende postbefordring inden for Fællesskabet i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og sørger for regelmæssig kontrol og offentliggørelse af resultaterne som dokumentation for, at standarderne er overholdt, og at der er sket en udvikling. De nationale forvaltningsmyndigheder sikrer, at der om nødvendigt gribes ind.

*Artikel 19*

Medlemsstaterne sikrer, at der fastsættes gennemsigtige, enkle og økonomisk overkommelige procedurer for behandlingen af klager fra brugerne, særlig i tilfælde af bortkomst, tyveri eller beskadigelse af forsendelser eller manglende overholdelse af kvalitetsstandarderne.

Medlemsstaterne vedtager foranstaltninger til at sikre, at tvister kan afgøres retfærdigt og inden for en rimelig tid ved hjælp af disse procedurer, idet der, når det er berettiget, gøres brug af en refusions- og/eller erstatningsordning.

Uden at de øvrige klagemuligheder, der er fastsat i den nationale lovgivning og fællesskabsretten, i øvrigt indskrænkes, sikrer medlemsstaterne, at brugerne, enten individuelt eller, når det er foreskrevet i den nationale lovgivning, sammen med de organisationer, der repræsen-

terer brugernes og/eller forbrugernes interesser, kan forelægge den kompetente nationale instans de sager, hvor brugernes klager til den befordringspligtige virksomhed ikke er tilfredsstillende behandlet.

Med henblik på bestemmelserne i artikel 16 sikrer medlemsstaterne, at de befordringspligtige virksomheder sammen med den årlige beretning om kvalitetskontrollen offentliggør oplysninger, hvoraf antallet af klager og udfaldet af deres behandling fremgår.

## KAPITEL 7

**Harmonisering af tekniske standarder***Artikel 20*

Harmoniseringen af tekniske standarder videreføres under særlig hensyntagen til brugernes interesser.

Fastsættelsen af de tekniske standarder, der skal anvendes i postsektoren, overlades til Den Europæiske Standardiseringsorganisation på grundlag af mandater i overensstemmelse med principperne i Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter<sup>(1)</sup>.

Dette arbejde udføres under hensyntagen til de harmoniseringsforanstaltninger, der er vedtaget på internationalt plan, specielt de foranstaltninger, der er besluttet inden for Verdenspostforeningen.

De standarder, der skal anvendes, offentliggøres en gang om året i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Medlemsstaterne sikrer, at de befordringspligtige virksomheder henviser til de standarder, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, når brugernes interesser kræver det, og navnlig når de giver de i artikel 6 omhandlede oplysninger.

Det i artikel 21 omhandlede udvalg skal orienteres om forløbet af det arbejde, der udføres af Den Europæiske Standardiseringsorganisation, og om de fremskridt, denne organisation gør på området.

## KAPITEL 8

**Udvalget***Artikel 21*

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har en repræsentant for Kommissionen som formand. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

<sup>(1)</sup> EFT L 109 af 26. 4. 1983, s. 8. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/139/EF (EFT L 32 af 10. 2. 1996, s. 31).

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes.

Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af den frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

## KAPITEL 9

### Den nationale forvaltningsmyndighed

#### Artikel 22

Hver medlemsstat udpeger en eller flere nationale forvaltningsmyndigheder for postsektoren, der er retligt selvstændige og driftsmæssigt uafhængige af postvirksomhederne.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke nationale forvaltningsmyndigheder de har udpeget til at varetage de opgaver, der følger af dette direktiv.

De nationale forvaltningsmyndigheder har især til opgave at sikre overholdelse af de forpligtelser, der følger af dette direktiv; de kan også få til opgave at sikre overholdelse af konkurrencereglerne i postsektoren.

## KAPITEL 10

### Afsluttende bestemmelser

#### Artikel 23

Uden at det berører artikel 7, stk. 3, forelægger Kommissionen tre år efter dette direktivs ikrafttræden, og under

alle omstændigheder senest den 31. december 2000, Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om, hvordan direktivet er blevet anvendt, bl.a. med relevante oplysninger om udviklingen i sektoren, specielt i relation til de økonomiske, sociale, beskæftigelsesmæssige og teknologiske aspekter, samt om posttjenesternes kvalitet.

Sammen med beretningen forelægges eventuelt forslag for Europa-Parlamentet og Rådet.

#### Artikel 24

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest tolv måneder efter dets ikrafttræden. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 25

Dette direktiv træder i kraft på den tyvende dag efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 26

1. Dette direktiv er ikke til hinder for, at en medlemsstat bibeholder eller indfører foranstaltninger, som er mere liberale end dem, der er fastsat i dette direktiv. Sådanne foranstaltninger skal være forenelige med traktaten.

2. Uanset om dette direktiv bortfalder, kan de foranstaltninger, medlemsstaterne har truffet for at efterkomme det, bibeholdes, i den udstrækning de er forenelige med traktaten.

#### Artikel 27

Dette direktiv finder med undtagelse af artikel 26 anvendelse indtil den 31. december 2004, medmindre andet besluttet i medfør af artikel 7, stk. 3.

#### Artikel 28

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1997.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

J.-C. JUNCKER

Formand

*BILAG***Kvalitetsstandarder for grænseoverskridende post inden for Fællesskabet**

Kvalitetsstandarderne for grænseoverskridende post inden for Fællesskabet fastsættes i forhold til den gennemsnitlige forsendelsestid i den hurtigste standardkategori, beregnet fra indlevering til aflevering (\*) efter formelen  $D + n$ , hvor  $D$  er indleveringsdatoen (\*\*) og  $n$  antallet af hverdage, der forløber fra denne dato til afleveringen til modtageren.

| Kvalitetsstandarder for grænseoverskridende post inden for Fællesskabet |                        |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Gennemsnitlig forsendelsestid                                           | Målsætning             |
| $D + 3$                                                                 | 85 % af forsendelserne |
| $D + 5$                                                                 | 97 % af forsendelserne |

Standarderne skal være opfyldt såvel for al grænseoverskridende post som helhed inden for Fællesskabet som for hver af de bilaterale poststrømme mellem to medlemsstater.

(\*) Forsendelsestiden fra indlevering til aflevering er den tid, der går, fra forsendelsen tilgår postnettet, til den afleveres til modtageren.

(\*\*) Indleveringsdatoen anses for at være den dag, forsendelsen indleveres, såfremt indleveringen sker inden det tidspunkt for sidste indsamling, der er angivet for det pågældende postnets indleveringssted. Sker indleveringen efter dette tidspunkt, anses indleveringsdatoen for at være den følgende indsamlingsdag.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/1/EF

af 8. januar 1998

om ændring af visse bilag til Rådets direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning, inden for Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/14/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, tredje og fjerde led, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør træffes foranstaltninger til at beskytte EU mod *Diabrotica barberi* Smith & Lawrence, *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber, *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim og *Diabrotica virgifera* Le Conte, som er skadegørere, der indtil nu ikke vides at forekomme i EF;

der bør træffes foranstaltninger mod indslæbning og spredning i EF af *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *M. fallax* Karssen og »Tomato yellow leaf curl virus«;

bestemmelserne om beskyttelsesforanstaltninger mod *Enarmonia prunivora* Walsh og *Ditylenchus dipsaci* (Kühn), Filipjev, der er skadegørere som er opført på listerne i bilagene til direktiv 77/93/EØF, bør forbedres, navnlig bør listen over værtsplanter udvides;

de nuværende bestemmelser om beskyttelsesforanstaltninger mod »Tomato spotted wilt virus« bør ikke længere opretholdes;

beskyttelsesforanstaltningerne mod *Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamada, navnlig med hensyn til planter af *Photinia* Ldl., bør ændres, da det er påvist, at denne skadegører kun findes i enkelte tredjelande;

foranstaltninger til at beskytte EF mod indslæbning af skadegørere, der angriber hybrider af *Solanum* L., bortset fra hybrider til udplantning, og akvarieplanter bør forbedres;

visse bestemmelser vedrørende skadegørere, der angriber naturligt eller kunstigt væksthæmmede planter til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande, bør forbedres;

visse bestemmelser vedrørende skadegørere, der angriber isoleret bark af *Castanea* Mill., bør ændres og især tilpasses den nuværende fordeling af skadegørere såsom ikke-europæiske *Pissodes* spp. og *Scolytidae* spp.;

visse bestemmelser vedrørende *Monilinia fructicola* (Winter) Honey bør ændres, da det er konstateret, at kun frugter af *Prunus* fra ikke-europæiske lande bør underkastes plantesundhedskontrol i højrisikoperioden, dvs. fra den 15. februar til den 30. september;

da det er påvist, at risikoen for spredning af *Xanthomonas campestris* pv. *pruni* ved samhandel mellem medlemsstaterne med *P. laurocerasus* L. og *P. lusitanica* L. er minimal, bør de pågældende foranstaltninger ændres;

da det har vist sig, at der ikke er nogen risiko for overførsel af *Bemisia tabaci* Genn. med frø, løg og knolde af *Begonia* L., bør de pågældende foranstaltninger ændres;

visse beskyttelsesforanstaltninger mod *Clavibacter michiganensis* ssp. *insidiosus* Davis et al. bør ændres for at tage hensyn til frøenes oprindelsesområde og sygdommens tilstedeværelse i det pågældende område;

for at tage hensyn til plantesundhedsrisikoen i forbindelse med indførsel af dele af visse planter, dog ikke frugter og frø, bør en række foranstaltninger ændres;

disse ændringer er i overensstemmelse med de berørte medlemsstaters anmodninger;

de relevante bilag til direktiv 77/93/EØF bør følgelig ændres i overensstemmelse hermed;

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT L 87 af 2. 4. 1997, s. 17.

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I-V til direktiv 77/93/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. maj 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler straks Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

*Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG

1. I bilag I, del A, afsnit I, litra a), indsættes efter punkt 10 som punkt 10.1. - 10.4:

»10.1. *Diabrotica barberi* Smith bLawrence

10.2. *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber

10.3. *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim

10.4. *Diabrotica virgifera* Le Conte«.

2. I bilag I, del A, afsnit I, litra a), indsættes efter punkt 11 som punkt 11.1:

»11.1. *Hirschmanniella* spp., bortset fra *Hirschmanniella gracilis* (de Man) Luc bGoodey«.

3. I bilag I, del A, afsnit II, litra a), indsættes efter punkt 6 som punkt 6.1 og 6.2:

»6.1. *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer)

6.2. *Meloidogyne fallax* Karssen«.

4. I bilag I, del A, afsnit II, litra a), indsættes efter punkt 8 som punkt 8.1:

»8.1. *Rhizococcus hibisci* Kawai et Takagi«.

5. I bilag II, del A, afsnit I, litra a), punkt 12, affattes højre kolonne således:

»Planter af *Crataegus* L., *Malus* Mill., *Photinia* Ldl., *Prunus* L. og *Rosa* L. til udplantning, dog ikke frø, og frugter af *Malus* Mill. og *Prunus* L., med oprindelse i ikke-europæiske lande«.

6. I bilag II, del A, afsnit II, litra d), punkt 15, indsættes som sidste linje i højre kolonne således:

»udplantning dog ikke frø«.

7. I bilag II, del A, afsnit II, litra d), indsættes som punkt 16:

»16. Tomato yellow leaf curl virus

Planter af *Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karsten ex Farw. til udplantning, dog ikke frø«.

8. II bilag III, del A, affattes punkt 9 således og som punkt 9.a indsættes:

»9. Planter af *Chaenomeles* Lindl., *Cydonia* Mill., *Crataegus* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L. og *Rosa* L. til udplantning, dog ikke planter i hvile fri for blade, blomster og frugter

Ikke-europæiske lande

9.a Planter af *Photinia* Ldl. til udplantning, dog ikke planter i hvile fri for blade, blomster og frugter

USA, Kina, Japan, Republikken Korea og Den Demokratiske Folkerepublik Korea«.

9. I bilag III, del A, punkt 12, affattes venstre kolonne således:

»Knolde af arter af *Solanum* L. og hybrider heraf, dog ikke dem, der er beskrevet i punkt 10 og 11«.

10. I bilag IV, del A, afsnit I, punkt 16, affattes venstre kolonne således:

»Fra 15. februar til 30. september frugter af *Prunus* L. med oprindelse i ikke-europæiske lande«.

11. I bilag IV, del A, afsnit I, punkt 25.4, højre kolonne, indsættes som underlitra cc) og dd):

»og:

cc) knoldene har oprindelse i områder, hvor *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen vides ikke at forekomme, eller

dd) i områder, hvor *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen, vides at forekomme:

- knoldene kommer fra et dyrkningssted, der er fundet fri for *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen på grundlag af en årlig undersøgelse af værtsplanter ved visuel inspektion af værtsplanter på relevante tidspunkter og ved visuel inspektion såvel udvendig som ved gennemskæring efter høst af knolde fra kartoffelplanter dyrket på dyrkningsstedet eller
- der er efter høst udtaget prøver af knoldene, som er kontrolleret for tilstedeværelse af symptomer efter en passende metode til at inducere symptomer, eller de er laboratoriemæssigt undersøgt såvel som visuelt inspiceret både udvendigt og ved gennemskæring af knoldene på relevante tidspunkter og i alle tilfælde ved lukningen af emballage eller containere før afsætning efter bestemmelserne om lukning i Rådets direktiv 66/403/EØF (\*) og der er ikke fundet symptomer på *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen.

(\*) EFT 125 af 11. 7. 1996, s. 2320/66«.

12. I bilag IV, del A, afsnit I, affattes punkt 43 således:

»43. Naturligt eller kunstigt væksthæmmede planter til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande

Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for planter som anført i henholdsvis bilag III, del A, punkt 1, 2, 3, 9, 13, 15, 16 17 og 18, bilag III, del B, punkt 1, og bilag IV, del A, afsnit I, punkt 8.1, 8.2, 9.1, 9.2, 10, 11.1, 11.2, 12, 13.1, 13.2, 14, 15, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 24, 25.5, 25.6, 26, 27.1, 27.2, 28, 32.1, 32.2, 33, 34, 36, 37, 38.1, 38.2, 39, 40 og 42, er det officielt konstateret, at

a) planterne, herunder dem, der er indsamlet direkte fra naturlige voksesteder, i mindst to år i træk inden afsendelsen har været dyrket, opbevaret og tiltrukket på officielt godkendte planteskoler, der er underkastet en kontrolordning under officielt tilsyn

b) planterne på de i litra a) nævnte planteskoler

aa) i mindst den i litra a) nævnte periode:

— er blevet pottet i potter anbragt på hylder mindst 50 cm over underlaget

— har været underkastet egnede behandlinger til at sikre frihed for ikke-europæiske rustsvampe; det aktive stof, koncentrationen og datoen for disse behandlinger skal være nævnt på plantesundhedscertifikatet, jf. artikel 7 i dette direktiv, i rubrikken »frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling«

- er blevet officielt inspiceret mindst seks gange om året, med passende intervaller, for tilstedeværelse af skadegørere af betydning, dvs. skadegørere i bilagene til dette direktiv. Disse inspektioner, der også foretages af planter i umiddelbar nærhed af de i litra a) nævnte planteskoler, foretages i det mindste som visuel undersøgelse af de enkelte rækker i marken eller på planteskolen og som visuel undersøgelse af alle plantedele over vækstmediet ved stikprøver på mindst 300 planter af en slægt, hvis slægten omfatter højst 3 000 planter, eller 10 % af planterne, hvis slægten omfatter over 3 000 planter
- ved disse inspektioner er fundet fri for de relevante skadegørere af betydning som nævnt i foregående led. Inficerede planter fjernes. De resterende planter behandles effektivt efter behov, og desuden opbevares de i en passende periode og inspicerer for at sikre, at de er fri for sådanne skadegørere af betydning
- er blevet plantet i enten et ubrugt kunstigt vækstmedium eller et naturligt vækstmedium, der er behandlet ved rygning eller passende varmebehandling, og er bagefter blevet undersøgt og fundet fri for skadegørere
- er blevet opbevaret under betingelser, der sikrer, at vækstmediet er blevet holdt fri for skadegørere, og er senest to uger inden afsendelsen
- blevet rystet og vasket med rent vand for at fjerne det oprindelige vækstmedium og holdt barrodet, eller
- blevet rystet og vasket med rent vand for at fjerne det oprindelige vækstmedium og omplantet i vækstmedium, der opfylder betingelserne i underlitra aa) femte led, eller
- blevet underkastet egnede behandlinger for at sikre, at vækstmediet er fri for skadegørere; det aktive stof, koncentrationen og datoen for disse behandlinger skal være nævnt på plantesundhedscertifikatet, jf. artikel 7 i dette direktiv, i rubrikken »frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling«

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | bb) pakkes i lukkede containere, der er officielt forseglet og forsynet med den godkendte planteskoles godkendelsesnummer; dette nummer skal også være anført i rubrikken »Supplerende erklæring« i plantesundhedscertifikatet, jf. artikel 7 i dette direktiv, så sendingen kan identificeres. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

13. I bilag IV, del A, afsnit I, indsættes efter punkt 45 som punkt 45.1:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>»45.1 Planter af <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. til udplantning, dog ikke frø med oprindelse i lande, hvor Tomato Yellow Leaf Curl Virus vides at forekomme</p> <p>a) Hvor <i>Bemisia tabaci</i> Genn. ikke vides at forekomme</p> <p>b) Hvor <i>Bemisia tabaci</i> Genn. vides at forekomme</p> | <p>Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for planter som anført i henholdsvis bilag III, del A, punkt 13, og bilag IV, del A, afsnit I, punkt 25.5, 25.6 og 25.7</p> <p>er det officielt konstateret, at der ikke er iagttaget symptomer på Tomato Yellow Leaf Curl Virus på planterne,</p> <p>er det officielt konstateret, at</p> <p>a) der ikke er iagttaget symptomer på Tomato Yellow Leaf Curl Virus på planterne, og</p> <p>aa) planterne har oprindelse i områder, der vides at være fri for <i>Bemisia tabaci</i> Genn., eller</p> <p>bb) dyrkningsstedet er fundet fri for <i>Bemisia tabaci</i> Genn. ved officielle inspektioner foretaget mindst én gang hver måned i de sidste tre måneder inden udførsel, eller</p> <p>b) der ikke er iagttaget symptomer på Tomato Yellow Leaf Curl Virus på dyrkningsstedet og dyrkningsstedet har været omfattet af en behørig behandlings- og overvågningsordning med henblik på at sikre, at det er frit for <i>Bemisia tabaci</i> Genn.»</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

14. I bilag IV, del A, afsnit I, punkt 46, højre kolonne, ændres »44 og 45« til »44, 45 og 45.1.«

15. I bilag IV, del A, afsnit II, punkt 19.1, højre kolonne, indsættes efter litra d) som litra e):

»og

e) knoldene har oprindelse i områder, hvor *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen vides ikke at forekomme eller i områder, hvor *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen vides at forekomme

— knoldene kommer fra et dyrkningssted, der er fundet fri for *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen på grundlag af en årlig undersøgelse af værtsplanter ved visuel inspektion af værtsplanter på relevante tidspunkter og ved visuel inspektion såvel udvendig som ved gennemskæring efter høst af knolde fra kartoffelplanter dyrket på dyrkningsstedet, eller

- der er efter høst taget stikprøver af knoldene, som er kontrolleret for tilstedeværelse af symptomer efter en passende metode til at inducere symptomer, eller de er laboratoriemæssigt undersøgt såvel som visuelt inspiceret både udvendigt og ved gennemskæring af knoldene på relevante tidspunkter og i alle tilfælde ved lukningen af emballage eller containere før afsætning efter bestemmelserne om lukning i Rådets direktiv 66/403/EØF, og der er ikke fundet symptomer på *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (alle populationer) og *Meloidogyne fallax* Karssen\*.

16. I bilag IV, del A, afsnit II, indsættes efter punkt 27 som punkt 27.1:

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>»27.1 Planter af <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. til udplantning, dog ikke frø</p> | <p>Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for planter som anført i bilag IV, del A, afsnit II, punkt 19.6 eller 24, er det officielt konstateret, at</p> <p>a) planterne har oprindelse i områder, der vides at være fri for Tomato Yellow Leaf Curl Virus, eller</p> <p>b) der ikke er iagttaget symptomer på Tomato Yellow Leaf Curl Virus på planterne, og</p> <p>aa) planterne har oprindelse i områder, der vides at være fri for <i>Bemisia tabaci</i> Genn., eller</p> <p>bb) dyrkningsstedet er fundet fri for <i>Bemisia tabaci</i> Genn. ved officielle inspektioner foretaget mindst én gang hver måned i de sidste tre måneder inden udførsel, eller</p> <p>c) der ikke er iagttaget symptomer på Tomato Yellow Leaf Curl Virus på dyrkningsstedet og dyrkningsstedet har været omfattet af en behørig behandlings- og overvågningsordning med henblik på at sikre, at det er frit for <i>Bemisia tabaci</i> Genn.*</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

17. I bilag IV, del A, afsnit II, punkt 29.2, højre kolonne indføjes »eller« mellem litra a) og litra b).

18. Bilag IV, del B, punkt 24, venstre kolonne, affattes således:

»Planter af *Begonia* L. til udplantning, dog ikke frø, løg og knolde, og planter af *Euphorbia pulcherrima* Willd. til udplantning, dog ikke frø, bortset fra sådanne, for hvis vedkommende det er godtgjort ved emballagen eller ved deres blomsterudvikling (eller dækbladsudvikling) eller på anden måde, at de er bestemt til salg til endelige forbrugere, der ikke beskæftiger sig erhvervmæssigt med planteproduktion\*.

19. I bilag V, del A, afsnit I, punkt 1.1, ændres »*Prunus* L.\* til »*Prunus* L., bortset fra *Prunus laurocerasus* L. og *Prunus lusitanica* L.\*.

20. I bilag V, del A, afsnit I, punkt 2.1, indsættes »*Prunus laurocerasus* L., *Prunus lusitanica* L.\* mellem »*Populus* L.\* og »*Pseudotsuga* Carr.\*.

21. I bilag V, del A, afsnit II, affattes punkt 2.1 således:

»Planter af *Begonia* L. til udplantning, dog ikke frø, løg og knolde og planter af *Euphorbia pulcherrima* Willd. til udplantning, dog ikke frø\*.

22. I bilag V, del B, afsnit I, punkt 1, udgår »og akvarieplanter\*.

23. I bilag V, del B, afsnit I, punkt 1, tilføjes »*Allium ascalonicum* L.\* efter »*Zea mais* L.\*.

24. I bilag V, del B, afsnit I, affattes punkt 2 således:

»2. Plantedele, dog ikke frugter og frø, af

— *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC) Des. Moul, *Dianthus* L., *Pelargonium* l'Herit ex Ait,  
*Phoenix* spp., *Populus* L., *Quercus* L.

— nåletræer (*Coniferales*)

— *Acer saccharum* Marsh., med oprindelse i nordamerikanske lande

— *Prunus* L., med oprindelse ikke-europæiske lande«.

25. I bilag V, del B, afsnit I, punkt 5, andet led, udgår »*Castanea* Mill.«.

---

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/2/EF

af 8. januar 1998

om ændring af bilag IV til Rådets direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/14/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, andet afsnit, fjerde led, og

ud fra følgende betragtninger:

Nogle bestemmelser om foranstaltninger mod indslæbning på citrusfrugt af *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for *Citrus*), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes og *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for *Citrus*), som ikke forekommer i EF eller i visse områder af EF, hvor der dyrkes *Citrus*, bør ændres, således at EF beskyttes bedre mod disse skadegørere, som allerede er opført i direktiv 77/93/EØF;

det relevante bilag til direktiv 77/93/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Direktiv 77/93/EØF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme

dette direktiv pr. 1. maj 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen være ledsaget af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler straks Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

*Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT L 87 af 2. 4. 1997, s. 17.

## BILAG

Punkt 16.1, 16.2 og 16.3 i bilag IV, del A, afsnit I, affattes således:

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.1 Frugter af <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, og hybrider heraf, med oprindelse i tredjelande</p> | <p>Frugterne skal være fri for stilke og blade, og emballagen skal være forsynet med et passende oprindelsesmærke.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>16.2 Frugter af <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, og hybrider heraf, med oprindelse i tredjelande</p> | <p>Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for frugter som anført i bilag IV, del A, afsnit I, punkt 16.1, 16.3, 16.3a og 16.4, er det officielt konstateret:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) at frugterne har oprindelse i et land, der er anerkendt som værende fri for <i>Xanthomonas campestris</i> (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>), efter proceduren i artikel 16a, eller</li> <li>b) at frugterne har oprindelse i et område, der er anerkendt som værende fri for <i>Xanthomonas campestris</i> (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>) efter proceduren i artikel 16a og nævnt i de certifikater, som der henvises til i artikel 7 eller 8 i dette direktiv, eller</li> <li>c) — enten at der efter en ordning for officiel kontrol og undersøgelse ikke er iagttaget symptomer på <i>Xanthomonas campestris</i> (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>) på den mark, hvor frugterne er dyrket, eller i dens umiddelbare nærhed siden begyndelsen af den sidste, afsluttede vækstperiode, og <ul style="list-style-type: none"> <li>at ingen af de frugter, der er høstet på den pågældende mark, har vist symptomer på <i>Xanthomonas campestris</i> (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>), og</li> <li>at frugterne er blevet behandlet med stoffer såsom natriumortofenylfenat, jf. de certifikater, som der henvises til i artikel 7 eller 8 i dette direktiv, og</li> <li>at frugterne er pakket i virksomheder eller forsendelsescentre, der er registreret til formålet</li> </ul> </li> <li>— eller at der er overholdt en certificeringsordning, der er anerkendt som ligestillet med ovennævnte bestemmelser efter proceduren i artikel 16a.</li> </ul> |
| <p>16.3 Frugter af <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, og hybrider heraf, med oprindelse i tredjelande</p> | <p>Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for frugter som anført i bilag IV, del A, afsnit I, punkt 16.1, 16.2, 16.3a og 16.4, er det officielt konstateret:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) at frugterne har oprindelse i et land, der er anerkendt som værende fri for <i>Cercospora angolensis</i> Carv. &amp; Mendes, efter proceduren i artikel 16a, eller</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.3a Frugter af <i>Citrus L.</i>, <i>Fortunella Swingle</i>, <i>Poncirus Raf.</i>, og hybrider heraf, bortset fra frugter af <i>Citrus aurantium L.</i>, med oprindelse i tredjelande</p> | <p>b) at frugterne har oprindelse i et område, der er anerkendt som værende fri for <i>Cercospora angolensis</i> Carv. &amp; Mendes, efter proceduren i artikel 16a og nævnt i de certifikater, som der henvises til i artikel 7 eller 8 i dette direktiv, eller</p> <p>c) at der ikke er iagttaget symptomer på <i>Cercospora angolensis</i> Carv. &amp; Mendes på den mark, hvor frugterne er dyrket, eller i dens umiddelbare nærhed siden begyndelsen af den sidste vækstperiode, og</p> <p>at ingen af de frugter, der er høstet på den pågældende mark, ved passende officiel undersøgelse har vist symptomer på denne skadegører.</p> <p>Uden at dette berører bestemmelserne, der gælder for frugter som anført i bilag IV, del A, afsnit I, punkt 16.1, 16.2, 16.3 og 16.4, er det officielt konstatet:</p> <p>a) at frugterne har oprindelse i et land, der er anerkendt som værende fri for <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>) efter proceduren i artikel 16a, eller</p> <p>b) at frugterne har oprindelse i et område, der er anerkendt som værende fri for <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>) efter proceduren i artikel 16a og nævnt i de certifikater, som der henvises til i artikel 7 eller 8 i dette direktiv, eller</p> <p>c) at der ikke er iagttaget symptomer på <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>) på den mark, hvor frugterne er dyrket, eller i dens umiddelbare nærhed siden begyndelsen af den sidste vækstperiode, og at ingen af de frugter, der er høstet på den pågældende mark, ved passende officiel undersøgelse har vist symptomer på denne skadegører, eller</p> <p>d) at frugterne har oprindelse på en mark, der er underkastet passende behandling for <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (alle stammer, der er patogene for <i>Citrus</i>), og</p> <p>at ingen af de frugter, der er høstet på den pågældende mark, ved passende officiel undersøgelse har vist symptomer på denne skadegører.*</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 2/97, TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og  
Bulgarien på den anden side

den 7. oktober 1997

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til konkurrencebestemmelserne i  
artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaaf-talen om oprettelse af en associ-  
ering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene  
side og Bulgarien på den anden side, og til artikel 9, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i  
samme aftales protokol nr. 2 om produkter henhørende under EKSF-traktaten

(98/82/EF, EKSF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaf-talen om oprettelse af en  
associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres  
medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den  
anden side, særlig artikel 64, stk. 3,

under henvisning til protokol nr. 2 til nævnte Europaaf-  
tale om produkter henhørende under EKSF-traktaten,  
særlig artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 64, stk. 3, i Europaaf-talen fastsætter, at Associe-  
ringsrådet inden tre år efter aftalens ikrafttræden ved afgø-  
relse skal vedtage de nødvendige gennemførelsesbestem-  
melser til nævnte artikels stk. 1 og 2;

artikel 9, stk. 3, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen om  
produkter henhørende under EKSF-traktaten fastsætter, at  
Associeringsrådet inden tre år efter aftalens ikrafttræden  
ved afgørelse skal vedtage de nødvendige gennemførelses-  
bestemmelser til nævnte artikels stk. 1 og 2 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Gennemførelsesbestemmelser til konkurrencebestemmel-  
serne i artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaaf-  
talen om oprettelse af en associering mellem De Europæ-  
iske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side  
og Bulgarien på den anden side, og til artikel 9, stk. 1, nr.  
i) og ii), og stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om  
produkter henhørende under EKSF-traktaten som opført i  
bilaget til denne afgørelse, vedtages hermed.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. oktober 1997.

*På Associeringsrådets vegne*

J. POOS

*Formand*

## BILAG

Gennemførelsesbestemmelser til konkurrencebestemmelserne i artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, og til artikel 9, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om produkter henhørende under EKSF-traktaten

## Artikel 1

## Almindeligt princip

Sager, der vedrører aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen, samt misbrug af dominerende stilling i Fællesskabets eller Bulgariens territorier i deres helhed eller i en væsentlig del heraf, som kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Bulgarien, afgøres i henhold til principperne i artikel 64, stk. 1 og 2, i Europaafspraken.

Med henblik herpå behandles disse sager af Kommissionen (GD IV) for Fællesskabets vedkommende og af Konkurrencebeskyttelseskommissionen (CPC) for Bulgariens vedkommende.

Kommissionens og CPC's kompetence til at behandle disse sager udledes af de eksisterende regler i henholdsvis Fællesskabets og Bulgariens lovgivning, herunder også de tilfælde, hvor disse regler finder anvendelse på virksomheder, der er beliggende uden for deres respektive territorier.

Begge myndigheder træffer afgørelse i overensstemmelse med deres egne materielle regler og under hensyntagen til nedenstående bestemmelser. De relevante materielle regler er konkurrencereglerne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab samt den konkurrencerelaterede afledte ret, for så vidt angår Kommissionen, og den bulgarske monopollovgivning, for så vidt angår CPC.

## ØKONOMISKE AKTIVITETER UNDER EF-TRAKTATEN

## Artikel 2

## Begge konkurrencemyndigheders kompetence

Sager henhørende under artikel 64 i Europaafspraken, der kan påvirke både Fællesskabets og det bulgarske marked, og som kan henhøre under begge konkurrencemyndigheders kompetence, behandles af Kommissionen og CPC efter bestemmelserne i denne artikel.

## 2.1. Anmeldelse

2.1.1. Konkurrencemyndighederne skal underrette hinanden om de sager, de behandler, og som i overensstemmelse med det i artikel 1 fastsatte almindelige princip synes at falde ind under den anden myndigheds kompetence.

2.1.2. Denne situation kan især opstå i sager, som:

- indebærer konkurrencebegrænsende aktiviteter på den anden myndigheds territorium
- berører den anden myndigheds retshåndhævelse
- indebærer indgreb i form af påbud og forbud i den anden myndigheds territorium.

2.1.3. Anmeldelser i henhold til denne artikel skal indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at modtageren kan foretage en foreløbig vurdering af eventuelle virkninger for sine interesser. Der indgives regelmæssigt kopier af anmeldelserne til Associeringsrådet.

2.1.4. Anmeldelserne skal udarbejdes på forhånd, så hurtigt som muligt og senest i undersøgelsesfasen, og så betids inden der indgås en aftale eller træffes en beslutning, at der gives mulighed for at fremsætte kommentarer eller afholdes konsultationer, og at den myndighed, der behandler sagen, kan tage hensyn til den anden myndigheds synspunkter, samt træffe sådanne forholdsregler, den måtte finde rimelige i henhold til sin egen lovgivning med henblik på behandling af den pågældende sag.

## 2.2. Konsultation og Comitatus Nationum

Hvis Kommissionen eller CPC finder, at konkurrencebegrænsende aktiviteter på den anden myndigheds territorium mærkbart påvirker væsentlige interesser hos den pågældende part, kan denne anmode om konsultation med den anden myndighed eller anmode den anden parts konkurrencemyndighed om at indlede passende procedurer med henblik på at træffe forholdsregler i henhold til dens lovgivning om konkurrencebegrænsende aktiviteter. Dette hverken foregriber indgreb i henhold til lovgivningen hos den part, der anmoder om konsultationer, eller begrænser den myndigheds frihed, der rettes henvendelse til, til at træffe sin endelige beslutning.

## 2.3. Indgåelse af en aftale

Den myndighed, der rettes henvendelse til, tager de synspunkter og den dokumentation, den anmodende myndighed fremlægger, op til indgående og velvillig overvejelse, og især de pågældende konkurrencebegrænsende aktiviteter art, de berørte virksomheder og de påståede skadelige virkninger for den anden parts væsentlige interesser.

Uden at det i øvrigt berører deres rettigheder og forpligtelser, skal konkurrencemyndigheder, der er involveret i konsultationer i henhold til denne artikel, bestræbe sig på at finde frem til en gensidig acceptabel løsning under hensyntagen til deres respektive væsentlige interesser.

*Artikel 3***Den ene konkurrencemyndigheds kompetence**

- 3.1. Sager, der i overensstemmelse med det i artikel 1 fastlagte princip henhører under én konkurrencemyndigheds enekompetence, og som kan påvirke den anden parts væsentlige interesser, behandles under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 2 og følgende principper.
- 3.2. Såfremt en konkurrencemyndighed indleder en undersøgelse eller en procedure i en sag, som viser sig at påvirke den anden parts væsentlige interesser, skal den myndighed, der behandler sagen, anmelde sagen til den anden myndighed, uden at der skal foreligge formel anmodning herom fra sidstnævnte.

*Artikel 4***Anmodning om oplysninger**

Hvis en parts konkurrencemyndighed bliver opmærksom på, at en sag, der enten også falder ind under eller kun falder ind under den anden myndigheds kompetence, synes at påvirke førstnævnte parts væsentlige interesser, kan den anmode om oplysninger om sagen hos den myndighed, der behandler sagen.

Den myndighed, der behandler sagen, skal så vidt muligt og så betids, inden den træffer beslutning eller indgår et forlig, give tilstrækkelige oplysninger, at den oplysningssøgende myndigheds synspunkter kan tages i betragtning.

*Artikel 5***Tavshedspligt og behandling af fortrolige oplysninger**

- 5.1. I henhold til artikel 64, stk. 7, i Europaftalen har ingen konkurrencemyndigheder pligt til at udlevere oplysninger til den anden myndighed, hvis det i henhold til lovgivningen i den myndigheds land, der ligger inde med oplysningerne, er forbudt denne myndighed at give oplysningerne videre til den myndighed, der anmoder herom, eller hvis dette ville være uforeneligt med væsentlige interesser hos den part, hvis myndighed er i besiddelse af oplysningerne.
- 5.2. Begge myndigheder forpligter sig til i videst mulig udstrækning at påse, at fortrolige oplysninger, som de modtager fra den anden myndighed, ikke videregives.

*Artikel 6***Gruppefritagelser**

Ved anvendelsen af artikel 64 i Europaftalen som fastsat i ovennævnte artikel 2 og 3 skal konkurrencemyndighederne sikre, at principperne i de i Fællesskabet gældende forordninger om gruppefritagelser anvendes fuldt ud. CPC skal underrettes om enhver procedure vedrørende vedtagelse, ophævelse eller ændring af Fællesskabets gruppefritagelser.

Hvis der fra bulgarsk side rejses kraftig indsigelse mod sådanne gruppefritagelsesforordninger, bør der under henvisning til den tilnærmelse af lovgivningen, der er fastsat i Europaftalen,

indledes konsultationer i Associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 9.

De samme principper gælder, for så vidt angår væsentlige ændringer i Fællesskabets og Bulgariens konkurrenceregler.

*Artikel 7***Fusionskontrol**

For så vidt angår fusioner, der falder ind under Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger<sup>(1)</sup> og har mærkbar indvirkning på den bulgarske økonomi, har CPC ret til at fremsætte sine synspunkter under proceduren inden for de tidsfrister, der er fastsat i nævnte forordning. Kommissionen skal tage behørigt hensyn til de således fremsatte synspunkter.

*Artikel 8***Aktiviteter af ringe betydning**

- 8.1. Konkurrencebegrænsende aktiviteter, hvis virkninger på samhandelen mellem parterne eller konkurrenceforholdene er ubetydelig, falder ikke ind under artikel 64, stk. 1, i Europaftalen og er derfor ikke omfattet af artikel 2-6 i disse gennemførelsesbestemmelser.
- 8.2. Der er tale om ubetydelige virkninger som omhandlet i artikel 8, stk. 1, når
- de deltagende virksomheders samlede omsætning i et regnskabsår ikke overstiger 200 mio. ECU
  - de varer og tjenesteydelser, aftalen omfatter, og de af de deltagende virksomheders andre varer og tjenesteydelser, der på grund af deres egenskaber, pris og anvendelse af forbrugeren anses som værende af samme art, ikke på den del af det fælles marked, og på det bulgarske marked, som berøres af aftalen, udgør mere end 5 % af markedet for disse varer eller tjenesteydelser.

*Artikel 9***Associeringsrådet**

- 9.1. Såfremt de i artikel 2 og 3 fastsatte procedurer ikke fører til en gensidig acceptabel løsning, samt i andre i nærværende gennemførelsesbestemmelser udtrykkeligt nævnte tilfælde, skal der på begæring af en part afholdes drøftelser i Associeringsrådet inden for en frist på tre måneder efter begæringens fremsættelse.
- 9.2. På baggrund af disse drøftelser eller efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist kan Associeringsrådet med forbehold af Europaftalens artikel 64, stk. 6, rette passende henstillinger med henblik på afslutning af de pågældende sager. I disse henstillinger kan Associeringsrådet tage hensyn til, at den myndighed, der er blevet anmodet om drøftelser, eventuelt ikke har kunnet fremsætte sine synspunkter over for den myndighed, der har anmodet om drøftelserne, inden for den i artikel 9, stk. 1, fastsatte frist.

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30. 12. 1989, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2367/90 (EFT L 219 af 14. 8. 1990, s. 5).

- 9.3. Disse procedurer i Associeringsrådet berører ikke foranstaltninger, der træffes i medfør af gældende konkurrenceregler inden for parternes territorier.

*Artikel 10*

**Negativ kompetencekonflikt**

Hvis såvel Kommissionen som CPC mener, at ingen af dem er kompetent til at behandle sagen på grundlag af deres respektive lovgivninger, skal der begæres drøftelser i Associeringsrådet. Fællesskabet og Bulgarien søger med bistand fra Associeringsrådet, som kan fremsætte passende henstillinger, at finde en gensidig acceptabel løsning i lyset af deres berørte væsentlige interesser, uden at dette i øvrigt berører artikel 64, stk. 6, i Europaftalen og de enkelte af Den Europæiske Unions medlemsstaters rettigheder i medfør af deres egne konkurrenceregler.

**ØKONOMISKE AKTIVITETER UNDER EKSF-TRAKTATEN**

*Artikel 11*

**Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)**

Artikel 1-6 og 8-10 finder også anvendelse på kul- og stålsektoren som omhandlet i protokol nr. 2 til Europaftalen.

*Artikel 12*

**Administrativ bistand (Sprog)**

Kommissionen og CPC drager omsorg for den praktiske tilrettelæggelse af den gensidige bistand og finder i øvrigt passende løsninger, især hvad angår oversættelse.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. januar 1998

om anerkendelse af visse tredjelande og visse regioner i tredjelande som værende fri for *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for Citrus)

(98/83/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 mod foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller plante-produkter og mod deres spredning inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/14/EF<sup>(2)</sup>, særlig bilag IV, del A, kapitel I, punkt 16.2, 16.3 og 16.3(a), og

ud fra følgende betragtninger:

I bestemmelserne i bilag IV, del A, kapitel I, punkt 16.2, 16.3 og 16.3(a), henvises der til frugter af Citrus L., *Fortunella Swingle*, *Poncirus Raf.*, og hybrider heraf med oprindelse i tredjelande, hvor det er kendt, at der forekommer *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for Citrus);

disse bestemmelser bør skærpes, og dette kan bl.a. ske ved at fastsætte, hvilke tredjelande, der kan anerkendes som værende fri for *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for Citrus), og at fastsætte, hvilke regioner, der er fri for disse skadegørere i de tredjelande, hvor deres eksistens er kendt;

Plantebeskyttelsesorganisationen for Europa og Middelhavsområderne og »Centre for Agriculture and Bioscience International« er fremkommet med oplysninger;

denne beslutning berører ikke eventuelle senere fund, som måtte vise, at den eller de pågældende skadegørere

forekommer i de pågældende lande eller de pågældende regioner i tredjelande;

Kommissionen sørger for, at de pågældende tredjelande stiller alle de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at kontrollere udviklingen i situationen;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

Det erklæres herved, at følgende tredjelande anerkendes som værende fri for *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for Citrus):

- alle citrusfrugtproducerende lande i Middelhavsområdet, herunder Europa, Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Libyen, Malta, Marokko, Tunesien og Tyrkiet
- Afrika: Sydafrika, Gambia, Ghana, Guinea, Kenya, Sudan, Swaziland, Zimbabwe
- Mellem- og Sydamerika samt Vestindien: Bahamas, Belize, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Peru, Den Dominikanske Republik, Saint Lucia, El Salvador, Surinam, Venezuela.

### Artikel 2

Det erklæres herved, at følgende regioner anerkendes som værende fri for *Xanthomonas campestris* (alle stammer, der er patogene for Citrus):

- Argentina: Catamarca, Jujuy, Salta og Tucumán
- Australien: New South Wales, Queensland, South Australia og Victoria
- Brasilien: São Paulo bortset fra regionen Presidente Prudente

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT L 87 af 2. 4. 1997, s. 17.

- USA: Arizona, Californien, Florida (bortset fra regionen Dade County og Manatee County), Guam, Hawaii, Louisiana, De Nordlige Mariana Øer, Puerto Rico, Amerikansk Samoa, Texas og De Amerikanske Jomfruøer
- alle områder af Uruguay, undtagen departementerne Salto, Rivera og Paysandu — nord for floden Chapicuy.

#### *Artikel 3*

Det erklæres herved, at følgende tredjelande anerkendes som værende fri for *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes:

- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Nord-, Syd- og Mellemamerika samt Vestindien, Asien (bortset fra Yemen), Europa og Oceanien
- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Afrika bortset fra Angola, Cameroun, Den Centralafrikanske Republik, Gabon, Guinea, Kenya, Mozambique, Nigeria, Uganda, Den Demokratiske Republik Congo, Zambia og Zimbabwe.

#### *Artikel 4*

Det erklæres herved, at følgende tredjelande anerkendes som værende fri for *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for Citrus):

- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Nord-, Syd- og Mellemamerika samt Vestindien og i Europa

- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Asien bortset fra Bhutan, Kina, Indonesien, Filippinerne og Taiwan
- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Afrika bortset fra Sydafrika, Kenya, Mozambique, Zambia og Zimbabwe
- alle citrusfrugtproducerende tredjelande i Oceanien bortset fra Australien, New Zealand og Vanuatu.

#### *Artikel 5*

Det erklæres herved, at følgende regioner anerkendes som værende fri for *Guignardia citricarpa* Kiely (alle stammer, der er patogene for Citrus):

- Sydafrika: Western Cape
- Australien: South Australia, Western Australia og Northern Territory
- Kina: alle regioner bortset fra Sichuan, Yunnan, Guangdong, Fujian og Zhejiang.

#### *Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. januar 1998

om beskyttelsesforanstaltninger over for visse fiskerivarer med oprindelse i eller  
forsendt fra Uganda, Kenya, Tanzania og Mozambique og om ophævelse af  
beslutning 97/878/EF

(EØS-relevant tekst)

(98/84/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/675/EØF af 10.  
december 1990 om fastsættelse af principperne for tilret-  
telæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandspro-  
dukter, der føres ind i Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
direktiv 96/43/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af udbrud af kolera i visse afrikanske lande og i  
overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19, stk.  
1, i direktiv 90/675/EØF har Kommissionen på eget  
initiativ vedtaget de nødvendige beslutninger til beskyt-  
telse af menneskers sundhed;

disse bestemmelser har til formål at underkaste forsen-  
delser af forarbejdede og frosne fiskerivarer med oprin-  
delse i eller forsendt fra Kenya, Uganda, Tanzania og  
Mozambique prøveudtagning for at godtgøre, at de  
opfylder sundhedskravene;

en test af denne art skal navnlig tjene til at afsløre tilste-  
deværelse af salmonella og vibrierer (*Vibrio cholerae* og  
*parahaemolyticus*);

de frister, der er nødvendige til gennemførelse af mikro-  
biologiske analyser, gør det nødvendigt at forbyde  
indførsel til Fællesskabets område af friske fiskerivarer  
med oprindelse i eller forsendt fra de nævnte lande;

der bør fastsættes en undtagelsesbestemmelse for  
produkter fra havet, der fanges, fryses og emballeres defi-  
nitivt til havs og landes direkte på Fællesskabets område;

bestemmelserne i denne beslutning bør tages op til revi-  
sion så snart som muligt under hensyntagen til epide-  
miens udvikling;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Denne beslutning gælder for fiskerivarer, ferske, frosne  
eller forarbejdede, med oprindelse i eller forsendt fra  
Uganda, Kenya, Tanzania og Mozambique.

Den gælder ikke for fiskerivarer, der fanges, fryses og  
emballeres definitivt til havs og eksporteres direkte til  
Fællesskabets område.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne forbyder indførelse på deres område af  
friske fiskerivarer med oprindelse i eller forsendt fra  
Uganda, Kenya, Tanzania og Mozambique.

*Artikel 3*

Medlemsstaterne underkaster ved anvendelse af hensigts-  
mæssige stikprøvekontrolplaner og metoder til påvisning  
alle sendinger af frosne eller forarbejdede fiskerivarer med  
oprindelse i eller forsendt fra Uganda, Kenya, Tanzania  
og Mozambique, bortset fra steriliserede produkter, en  
mikrobiologisk undersøgelse med det formål at kontrol-  
lere, at de pågældende varer ikke indebærer nogen risiko  
for menneskers sundhed. Undersøgelsen skal navnlig  
udføres med henblik på påvisning af forekomst af salmo-  
nella og for frosne produkters vedkommende *Vibrio*  
*cholerae* og *Vibrio parahaemolyticus* (for produkter fra  
havet).

*Artikel 4*

Medlemsstaterne tillader kun, at de pågældende fiskeri-  
varer føres ind på deres område eller afsendes til en  
anden medlemsstat, hvis resultaterne af den krævede  
kontrol er gunstige.

*Artikel 5*

Hvis medlemsstaternes myndigheder under en kontrol i  
forbindelse med indførelsen konstaterer, at der er pato-  
gene agenser som omhandlet i denne beslutning til stede,  
underretter de straks Kommissionen og de øvrige  
medlemsstater herom, uden at dette har indflydelse på de  
foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til det infi-  
cerede parti.

<sup>(1)</sup> EFT L 373 af 31. 12. 1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.

*Artikel 6*

Alle omkostninger i forbindelse med anvendelsen af denne beslutning påhviler afsenderen, modtageren eller deres stedfortræder.

*Artikel 7*

Kommissionens beslutning 97/878/EF <sup>(1)</sup> ophæves.

*Artikel 8*

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 9*

Denne beslutning tages op til fornyet vurdering inden den 31. januar 1998.

*Artikel 10*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 64.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. januar 1998

om beskyttelsesforanstaltninger over for levende fugle forsendt fra eller med oprindelse i Hongkong og Folkerepublikken Kina

(EØS-relevant tekst)

(98/85/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 96/43/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 18, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Resultaterne af epidemiologiske undersøgelser i Hongkong har vist, at der hvad angår smitte med influenza A H<sub>5</sub>N<sub>1</sub>-virus er en sandsynlig forbindelse mellem fjerkræ og mennesker;

den geografiske oprindelse af det pågældende virus synes usikker, og det samme gælder overførselsvejen fra levende fugle til mennesker eller spredningen blandt mennesker;

det er nødvendigt at træffe de nødvendige forholdsregler til forebyggelse af, at influenza A H<sub>5</sub>N<sub>1</sub>-virus føres ind i Fællesskabet via levende fugle;

indførsel af levende fjerkræ fra Hongkong og Folkerepublikken Kina er ikke tilladt ifølge EF-bestemmelserne;

andre fugle kan indføres på betingelserne i artikel 7, litra A, i Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbetingelser som omhandlet i bilag A, del I, til direktiv 90/425/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 95/176/EF<sup>(4)</sup>;

disse foranstaltninger anses ikke for tilstrækkelige til at forebygge, at influenza A-vira via handel med fugle kan komme ind på karantænestationer beliggende på Fællesskabets område;

andre fugle end dem, der er omhandlet i Rådets direktiv 90/539/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og

rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande<sup>(5)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, med oprindelse i eller forsendt fra Hongkong og Folkerepublikken Kina må derfor ikke føres ind i Fællesskabet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Indførsel til Fællesskabets område af andre levende fugle end dem, der er omhandlet i direktiv 90/539/EØF, forsendt fra eller med oprindelse i Hongkong og Folkerepublikken Kina suspenderes.

*Artikel 2*

Denne beslutning tages op til fornyet vurdering inden den 31. marts 1998.

*Artikel 3*

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24. 9. 1991, s. 56.

<sup>(2)</sup> EFT L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 54.

<sup>(4)</sup> EFT L 117 af 24. 5. 1995, s. 23.

<sup>(5)</sup> EFT L 303 af 31. 10. 1990, s. 6.

## BERIGTIGELSER

Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 48, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 1, i Kommissionens direktiv 97/28/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/756/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 203 af 30. juli 1997)*

Side 11, følgende punkt 6.2.6.2.3 indsættes mellem punkt 6.2.6.2.2 og punkt 6.2.6.3:

»6.2.6.2.3. I tilfælde af, at de i punkt 6.2.6.2.1 og 6.2.6.2.2 beskrevne anordninger svigter, må nærlyset ikke være mindre nedadrettet, end da fejlen indtraf.«

Side 12, punkt 6.2.6.3.2 affattes således:

»6.2.6.3.2. Variationen i nærlysets fald som funktion af belastningstilstanden måles efter metoden i bilag 6.«

---

Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 3, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/29/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/757/EØF om refleksanordninger på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 203 af 30. juli 1997)*

Side 51, bilag 12, anden kolonne:

*i stedet for:* »Punkt i regulativet«

*læses:* »Punkt«

Side 51, bilag 12, anden kolonne:

*i stedet for:* »6.«

*læses:* »6 (\*)«

Side 51, bilag 12, nederst på siden, tilføjes følgende fodnote:

»(\*) I regulativet.«

Side 52, bilag 12, anden kolonne:

*i stedet for:* »Punkt i regulativet«

*læses:* »Punkt«

Side 54, bilag 15, anden kolonne:

*i stedet for:* »Punkt i regulativet«

*læses:* »Punkt«

Side 54, bilag 15, anden kolonner:

*i stedet for:* »6.«

*læses:* »6 (\*)«

Side 54, bilag 15, nederst på siden, tilføjes følgende fodnote:

»(\*) I regulativet.«

---

Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 7, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/30/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/758/EØF om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter, stoplygter, køreluslygter og sidemarkeringslygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 203 af 30. juli 1997)

Side 56, punkt 6.1.4.1:

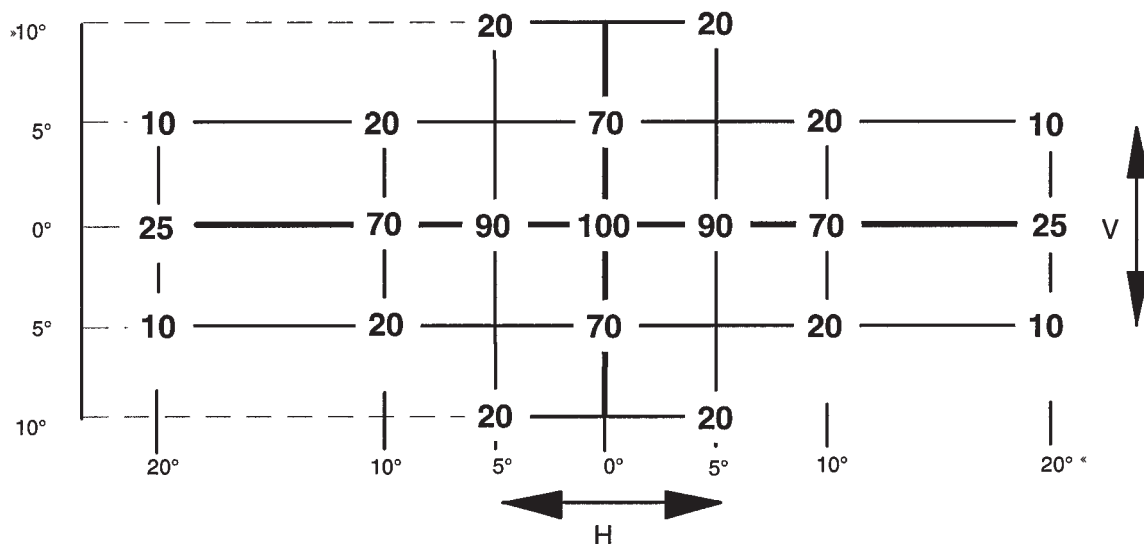
i stedet for: \*40 | 100 (2) | 70 (2) | 140 (2)\*

læses: \*60 | 185 (2) | 130 (2) | 260 (2)\*.

Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 87, der er omhandlet i artikel 3 og bilag III, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/30/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/758/EØF om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter, stoplygter, køreluslygter og sidemarkeringslygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 203 af 30. juli 1997)

Side 65, bilag 3, punkt 3, figuren erstattes af følgende figur:



Berigtigelse til de tekniske forskrifter i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas regulativ nr. 4, der er omhandlet i artikel 3 og bilag II, punkt 2.1, i Kommissionens direktiv 97/31/EF om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 76/760/EØF om belysningsanordninger til bagnummerplade på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 203 af 30. juli 1997)*

Side 74, punkt 5.1:

*i stedet for:* »de i punkt 9 angivne forskrifter.«

*læses:* »de i punkt 9 <sup>(2)</sup> angivne forskrifter.«

Side 74, nederst på siden tilføjes følgende fodnote:

<sup>\*(2)</sup> Disse specifikationer skal sikre tilstrækkelig synlighed, så længe nummerpladens hældning i forhold til lodret er højst 30° opad eller nedad.«

---